



De Beeforter

Informationen aus der Gemeng Beefort



Aus der Gemeng
Aus der Siicht
vum "Schlitt"

Reportage
Beeforter Kiermes 2025

Aus der Schoul
Kürbiszopp am
Generatiounsgart

Veräinsliewen
"Coupe de Luxembourg"
am Reitsport

Impressum

De Beeforter Nr. 83
Oktober - Dezember 2025

Editeur:
Beeforter Schäfferot

Redaktioun:
Jos. Nerancic

E-mail:
jos.nerancic@beaufort.lu

Website:
www.beaufort.lu

Konzept a Layout:
brain&more -
agence en communication

Fotoen:
Jos. Nerancic (wann net aneshtes ver-
mierkt), Eliane Seiwert (20), Andreza
Sanguessuga Nene (34), Buerg-
fénelcher (42 – 51), Claire Picard
(46 - 47), Elterevertrieder (54), Veräiner
(58 – 66), Schroeder & Associés (79)

Titelbild:
Op der Beeforter Kiermes huet de
Schäfferot och un d'Pappe geduecht
an hinnen eng kleng Séissegkeet
geschenkt.

Mir soe jidderengem Merci, deen un
dëser Nummer an iergendwellecher
Form matgeschafft huet. D'Gemenge-
verwaltung an de Schäfferot iwwer-
huele keng Verantwortung iwwer den
Inhalt vu Publikatioune vun Drëtten
am "De Beeforter".


Drock:
Imprimerie de l'Est, Echternach –
gedréckt op recycléiertem a FCS
zertiféiertem Pabeier

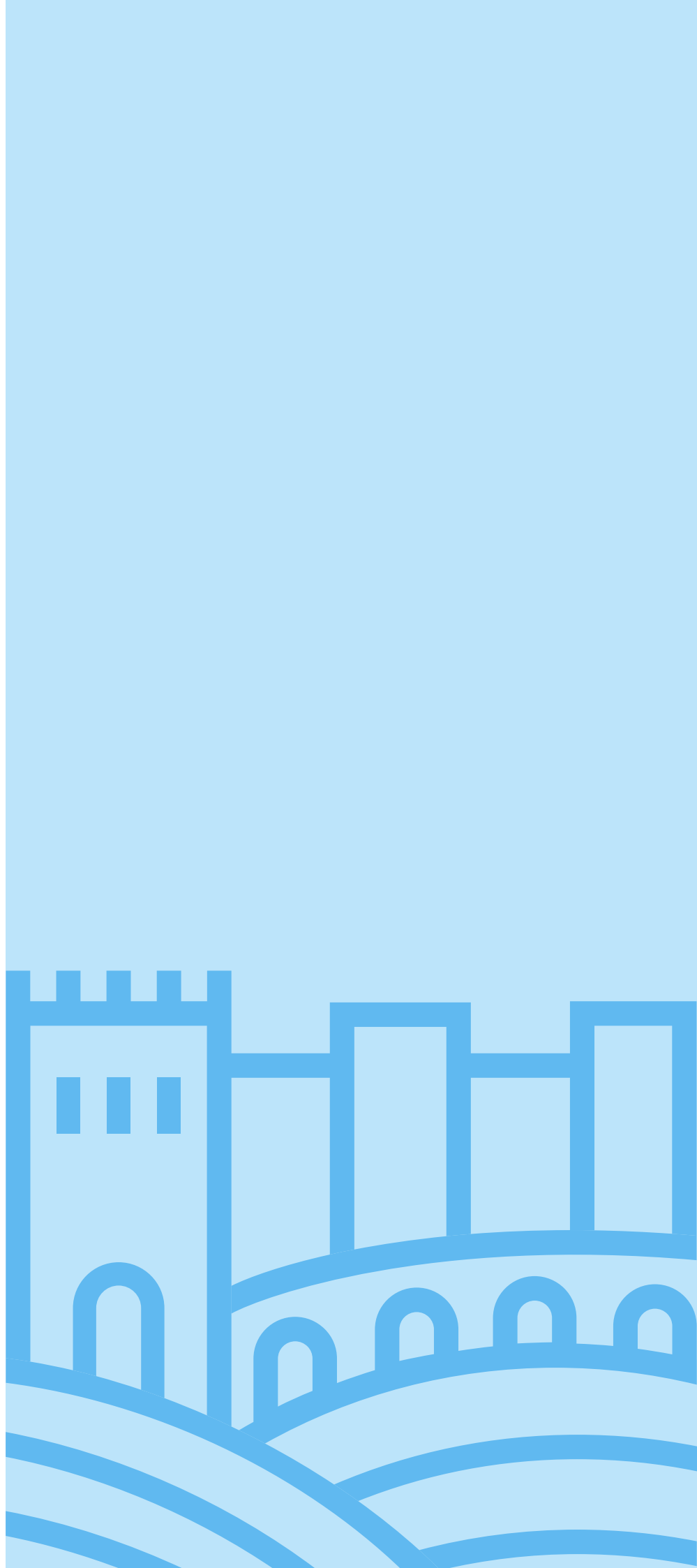
Oplag:
1.300

**Redaktiounsschluss fir den
nächsten "De Beeforter":**
15. Mäerz 2026



www.beaufort.lu

 GemengBeefort



Sommaire

Aus der Gemeng

| | |
|--|----|
| Véier "Beeforter" – Ee Joer | 4 |
| De Waasserpräis zanter dem 1. Januar 2026 | 6 |
| Bierger-Klimaforum op der Heringermillen | 8 |
| Demande Renonciation Facture Papier | 9 |
| Mandat de domiciliation SEPA | 10 |
| Hochzäiten, Pacs, a Gebuertsdag | 11 |
| Verkéisberouegung duerch "Berliner Kissen" | 12 |
| Parking "Härewiss" nei amenagéiert | 13 |
| #BAMChallenge | 15 |
| Aus der Siicht vum "Schlitt" | 16 |
| Chrëscht dagsatmosphäre an der Gemeng | 20 |
| Lëtzebuerger Sproochecoursen | 21 |

Reportagen

| | |
|--|----|
| Beeforter Kiermes | 22 |
| Mam Buergermeeschter on Tour | 25 |
| Nationale Gedenktag a Kiermes zu Déiljen | 26 |
| Éischt "Journée 70+" | 30 |
| Abordabele Wunnengen zu Déiljen | 32 |
| Erënnerung un de 16. Dezember 1944 | 34 |
| Wanter-Trëppeltreff fir jiddereen | 35 |
| Adventsfenstere an der Gemeng | 36 |

Aus der Regioun

| | |
|--|----|
| Walnüsse – Ein Schatz aus der Natur | 39 |
| Diplomawerreechung zu lechternach | 40 |
| De "Club Aktiv Plus An der Loupescht" ass geplënnert | 41 |

Aus der Schoul

| | |
|---------------------------------------|----|
| Viz aus dem Generatiounsgaart | 42 |
| Kürbiszopp am Generatiounsgaart | 44 |
| Dag vum Bam 2025 | 46 |
| Kanner aus dem Cycle 2.1 waren am Zoo | 48 |
| Eegene Stand vun de Buergefinkelcher | 49 |
| Adventsfenster vun der Precoceklass | 50 |
| Wanterfest bei der Crèche | 51 |
| De Kleesche bei de Schoulkanner | 52 |
| Elterevertrieeder | 54 |
| Wien ass mäin Usprichpartner | 56 |

Veräinsliewen

| | |
|---|----|
| Reitsport: "Coupe de Luxembourg" | 58 |
| Halloween bei der Elterevereenegung | 59 |
| "Knight-Riders" trotzten Wind und Wetter | 60 |
| Éierungen op Cäciliedag | 61 |
| "Een Tik zevill" | 62 |
| Vill Visiteuren um | 63 |
| Adventsfenster am CIS Beaufort | 64 |
| "Marche de Fin d'Année" vum | |
| "Adventure Race Luxembourg" | 65 |
| "Beaufort Knights" qualifizéiere sech fir de Grupp 1A | 66 |
| Saison am Ice Park | 67 |

Aus dem Sëtzungssall

| | |
|---------------------|----|
| Gemengenrotssëtzung | 68 |
| Publicatiounen | 75 |
| Telefonslëscht | 83 |



13



22



58



46

Véier "Beeforter" – Ee Joer Quatre « Beeforter » – Une année

Gemeng BEEFORT
Däiken | Grondhaff

N°80

De Beeforter

Informatiounen aus der Gemeng Beefort



Aus der Gemeng
Verschidden Aarbechten um Kierchgebai

Reportage
Haerstück vum zweete Wasserreseau ageweit

Aus der Region
Spargel – ein edles Gemüse

Veräinslewen
Eischten Adventskranz-wäiworf zu Beefort

Gemeng BEEFORT
Däiken | Grondhaff

N°81

De Beeforter

Informatiounen aus der Gemeng Beefort



Aus der Gemeng
Schoul

Reportage
Nationalheerdeg

Aus der Schoul
Visite an der Chamber

Veräinslewen
Eischt Kommunikatioun

Gemeng BEEFORT
Däiken | Grondhaff

N°82

De Beeforter

Informatiounen aus der Gemeng Beefort



Aus der Gemeng
Ee besseren Däingsicht fir d'Bierger

Reportage
Eischt Generatiounsfest zu Beefort

Aus der Schoul
Gelungener Start ins neue Jahr

Veräinslewen
"Break the Ice"

Gemeng BEEFORT
Däiken | Grondhaff

N°83

De Beeforter

Informatiounen aus der Gemeng Beefort



Aus der Gemeng
Aus der Sicht vum "Schlitz"

Reportage
Beeforter Kiermes 2025

Aus der Schoul
Kurbisziopp am Generatiounsgart

Veräinslewen
"Coupe de Luxembourg" am Reitport

Dës Nummer 83 vum "De Beeforter" schléisst den éischten Zyklus vum neie Gemengebuet of, dee mat der Nummer 80 ugefaangen huet. Eier mer zu de weideren Erklärungen zum Buet kommen, fir d'éischt ee grouse Merci u jiddereen, deen zu dëser erfollegräicher Neiausrichtung an der Kommunikatioun bäigedroen huet. Dobäi denke mir ënner anerem un d'Veräiner an d'Schoulpersonal, déi an der Tëschenzäit hir Beiträg selwer verfaassen an zur Zäit eraschécken, berodend Kommissiounen an och d'Kommunikatiounsagence "brain & more", déi fir d'Konzept an de Layout verantwortlech ass.

De Gemengebuet huet an der Tëschenzäit seng fest Strukturen an dohannert stécht ee System mat enger logescher Reiefolleg. Op den éischte Säiten ass d'Rubrik "Aus der Gemeng" an hei stinn d'Flyeren an d'Formulaire vun der Gemeng. Et gëtt versicht d'Formulaire souwäit wéi méiglech am Buet ze regruppéieren. Am weidere Verlaf an der Rubrik stinn d'Nouvelles a Reportagen aus der Gemeng.

Net nëmme grouss Manifestatiounen, déi vun der Gemeng oder an Zesummenaarbecht mat der Gemeng

organiséiert ginn, ginn an der Rubrik "Reportagen" publizéiert mee och aner Artikelen am Zesummenhank mat der Gemeng Beaufort a senger Geschicht.

Aktivitéiten aus der Schoul liest een uschléissend am Beräich "Aus der Schoul". Dëse Contenu (Texter a Fotoen) staamt vun de verschidde Klassen aus de jeeweilege Cyclen.

Gemeng Beaufort ass Member an enger Rei Gemengesyndikater an huet Konventiounen mat verschidden Associatiounen fir de Matbierger een nach bessere Service kënnen unzebidden. Dozou zielen zum Beispill d'Nordstadjugend an de "Club An der Loupescht", déi reegelméisseg Beiträg an Zesummenhank mat Beaufort eraschécken; oder den Natur- a Geopark Mëlldall mat sengen Aktivitéiten a Rezepten passend zu der jeeweileger Joreszäit. All déi Artikele stinn an der Rubrik "Aus der Region".

Ueschléissend stinn d'Veräiner aus der Gemeng am Mëttelpunkt. An der Rubrik "Veräinsliewen" kënnen si hir lescht Aktivitéiten dokumentéieren awer och hir Fester a Manifestatiounen ukënnegen. All Veräin huet pro Ausgab eng Säit "ze gutt" a souzesoen

hannert de Kulisse versicht ee mat den ageschéckte Fotoen an dem Text de beschtméigleche Layout opzebauen.

Am leschten Deel vum Gemengebuet stinn d'Rapporte vun de Gemengerots-sätzungen op franséisch (offiziell) an däitsch. Fir et dem Lieser méi einfach ze maache goufen zwee Sprochbléck gemeet fir ze vermeiden, datt een de Rapport an der anerer Sprooch iwwersprange muss an aus dem Lies-Rhythmus kënnert.

All Nummer vum Gemengebuet huet eng Faarf aus dem Beeforter Logo. An dësem Fall steet "blo" fir de Wanter, "gréng" fir d'Fréijoer, "giel" fir de Summer a "rout" fir den Hierscht. An engem Kalennerjoer sinn all dës Faarwe vertrauden a bilden eng Eenheet. Genau wéi am Gemengebuet selwer hunn déi verschidde Rubricen hir eege Faarwen aus dem Beeforter Logo. De Beeforter Logo ass also méi wéi nëmmen ee Logo. Hien ass d'Basis fir dat neit a modernt Bild vun der Gemeng Beaufort. De Gemengebuet "De Beeforter" ass an der ganzer Geschicht vum neie Konzept ee wichtegt Puzzlestéck, dat mat dëser Nummer erfollegräich ofgeschloss gëtt.

Le numéro 83 du « De Beeforter » marque la fin du premier cycle de ce nouveau bulletin communal, qui avait commencé avec le numéro 80. Avant d'entrer dans les détails, nous tenons à adresser un grand merci à toutes les personnes ayant contribué à cette réorganisation réussie de la communication. Cela inclut notamment les associations et le personnel scolaire, qui ont rédigé et envoyé leurs articles eux-mêmes, les commissions consultatives, ainsi que l'agence de communication « brain & more », responsable du concept et de la mise en page.

Le bulletin communal s'est désormais doté de structures solides et d'une organisation logique. Les premières pages sont consacrées à la rubrique « Aus der Gemeng », où l'on retrouve les prospectus et formulaires municipaux, regroupés autant que possible pour plus de clarté. Ensuite, cette rubrique présente les nouvelles et reportages concernant la commune.

La rubrique « Reportagen » publie non seulement les grandes manifestations organisées par la commune ou en collaboration avec elle, mais également d'autres articles liés à l'histoire et à la vie de Beaufort.

Les activités scolaires sont mises en avant dans la section « Aus der Schoul ». Les textes et photos proviennent directement des différentes classes des cycles correspondants.

La commune de Beaufort est membre de plusieurs syndicats communaux et entretient des partenariats avec diverses associations afin d'offrir un meilleur service à ses citoyens. Citons, par exemple, la « Nordstadjugend » et

le « Club An der Loupescht », qui envoient régulièrement des contributions sur Beaufort, ou encore le Natur- et Geopark Mëlldall avec ses activités et recettes adaptées à chaque saison. Tous ces articles se trouvent dans la rubrique « Aus der Region ».

Les associations locales occupent ensuite une place centrale. Dans la rubrique « Veräinsliewen », elles peuvent présenter leurs dernières activités, annoncer leurs fêtes et manifestations. Chaque association dispose d'une page par numéro et, en coulisses, nous veillons à mettre en valeur les photos et textes fournis pour créer la meilleure mise en page possible.

La dernière partie du bulletin contient les comptes rendus des séances du conseil communal, en français (langue officielle) et en allemand. Pour faciliter la lecture, les rapports sont présentés en colonnes parallèles afin que le lecteur puisse suivre le texte dans sa langue sans perdre le fil.

Chaque numéro du bulletin se distingue par une couleur issue du logo de Beaufort : bleu pour l'hiver, vert pour le printemps, jaune pour l'été et rouge pour l'automne. Au fil de l'année, ces couleurs se succèdent et créent une unité visuelle. De même, chaque rubrique du bulletin a sa propre couleur dérivée du logo. Le logo de Beaufort devient ainsi bien plus qu'un simple emblème : il constitue la base de la nouvelle image moderne de la commune.

Le bulletin « De Beeforter » est un élément clé de cette nouvelle approche. Avec ce numéro, le premier cycle de ce concept innovant se termine avec succès.

Nouveaux tarifs « eau » à Beaufort



Comment est calculée votre facture d'eau ?

La facturation de l'eau et des eaux usées se compose de **deux éléments** :

- une **redevance fixe annuelle**, liée au diamètre du compteur ;
- une **redevance variable**, calculée selon votre consommation réelle d'eau

Taxes variables, suivant consommation

| | Nouveaux tarifs | Anciens tarifs |
|-------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Eau potable | 3,30 €/m ³ (+ TVA 3 %) | 2,80 €/m ³ (+ TVA 3 %) |
| Eau usée | 3,00 €/m ³ | 3,00 €/m ³ |

Taxes fixes

| | Nouveaux tarifs | Anciens tarifs |
|--|-------------------------|-----------------------|
| Eau potable (pour un compteur de ¾" (20mm)) | 212 €/an (+ TVA 3 %) | 100 €/an (+TVA 3%) |
| Eau usée | 90 €/an | 90 €/an |

Pour une consommation annuelle de 150 m³ d'eau, ce qui correspond en moyenne à un ménage de trois personnes, la facture se décompose comme suit :

*Eau potable (part variable) :
3,30 € × 150 m³ = 495,00 € (+ 14,85 € TVA) = 509,85 €*

*Eaux usées (part variable) :
3,00 € × 150 m³ = 450,00 €*

*Taxe fixe eau potable :
212,00 € (+ 6,36 € TVA) = 218,36 €*

*Taxe fixe eaux usées :
90,00 €*

*Ce qui correspondra à un total (TTC) de
509,85 € + 450,00 € + 218,36 € + 90,00 € = 1.268,21 €*

(Ce montant est indicatif et varie selon la consommation réelle et le type de compteur.)

Pourquoi ces nouveaux tarifs ?

La législation nationale sur l'eau impose aux communes d'appliquer le principe du **pollueur-payeur**.

Les tarifs doivent refléter **le coût réel de la production, de la distribution et de la protection de l'eau potable**, une ressource précieuse.

Les prix appliqués jusqu'à présent ne couvraient plus entièrement ces coûts.

L'adaptation décidée par le conseil communal permet d'assurer :

- la qualité de l'eau potable,
- l'entretien des infrastructures,
- une gestion durable de la ressource.

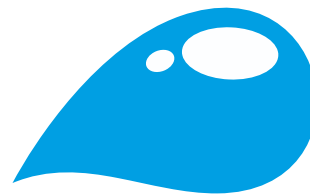
Comment réduire sa consommation d'eau ?

Chacun peut agir au quotidien pour limiter sa facture et préserver l'environnement :

- réparer rapidement les fuites et joints défectueux ;
- installer des réducteurs de débit ;
- privilégier les douches aux bains ;
- utiliser les appareils ménagers à pleine charge ;
- récupérer l'eau de pluie pour l'arrosage ;
- éviter de laisser couler l'eau inutilement.

Informations pratiques

- La facturation est effectuée **par acomptes trimestriels**, avec un **décompte annuel**.
- Les nouveaux tarifs s'appliquent **à partir du 1er janvier 2026**.
- Le règlement communal peut être consulté sur le site de la commune de Beaufort www.beaufort.lu



Neue Wasserpreise in Befort



Wie setzt sich Ihre Wasserrechnung zusammen?

Die Abrechnung für Trinkwasser und Abwasser besteht aus zwei Bestandteilen:

- einer **jährlichen fixen Gebühr**, abhängig vom Durchmesser des Wasserzählers;
- einer **variablen Gebühr**, die sich nach dem tatsächlichen Wasserverbrauch richtet.

Variable Gebühren – abhängig vom Verbrauch

| | Neue Tarife | Alte Tarife |
|-------------|--|--|
| Trinkwasser | 3,30 €/m ³ (+ MwSt. 3 %) | 2,80 €/m ³ (+ MwSt. 3 %) |
| Abwasser | 3,00 €/m ³ | 3,00 €/m ³ |

Feste Gebühren

| | Neue Tarife | Alte Tarife |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Trinkwasser (für einen Zähler von ¾" – 20 mm) | 212 €/Jahr (+ MwSt. 3 %) | 100 €/Jahr (+ MwSt. 3 %) |
| Eau usée | 90 €/Jahr | 90 €/Jahr |

Warum neue Wasserpreise?

Die nationale Wassergesetzgebung verpflichtet die Gemeinden zur Anwendung des Verursacherprinzips.

Die Tarife müssen die tatsächlichen Kosten für die Gewinnung, Verteilung und den Schutz des Trinkwassers widerspiegeln – einer wertvollen Ressource.

Die bisher angewandten Preise deckten diese Kosten nicht mehr vollständig ab.

Die vom Gemeinderat beschlossene Anpassung dient dazu,

- die Qualität des Trinkwassers zu sichern,
- die Instandhaltung der Infrastrukturen zu gewährleisten,
- und eine nachhaltige Bewirtschaftung der Wasserressourcen zu ermöglichen.

Wie kann man den Wasserverbrauch reduzieren?

Jede und jeder kann im Alltag dazu beitragen, Kosten zu senken und die Umwelt zu schonen:

- Undichte Stellen und defekte Dichtungen rasch reparieren;
- Durchflussbegrenzer an Wasserhähnen installieren;
- Duschen statt Baden;
- Waschmaschine und Geschirrspüler nur voll beladen nutzen;
- Regenwasser zum Gießen verwenden;
- Wasser nicht unnötig laufen lassen.

Beispiel einer Jahresabrechnung

Bei einem jährlichen Wasserverbrauch von 150 m³, was durchschnittlich einem Drei-Personen-Haushalt entspricht, setzt sich die Rechnung wie folgt zusammen:

Trinkwasser (variabler Anteil)

$3,30 \text{ €} \times 150 \text{ m}^3 = 495,00 \text{ €}$ (+ 14,85 € MwSt.) = 509,85 €

Abwasser (variabler Anteil)

$3,00 \text{ €} \times 150 \text{ m}^3 = 450,00 \text{ €}$

Feste Gebühr Trinkwasser

$212,00 \text{ €}$ (+ 6,36 € MwSt.) = 218,36 €

Feste Gebühr Abwasser

90,00 €

Dies ergibt einen Gesamtbetrag (inkl. MwSt.) von $509,85 \text{ €} + 450,00 \text{ €} + 218,36 \text{ €} + 90,00 \text{ €} = 1.268,21 \text{ €}$

(Dieser Betrag dient lediglich zur Orientierung und kann je nach tatsächlichem Verbrauch und Zählertyp variieren.)

Praktische Hinweise

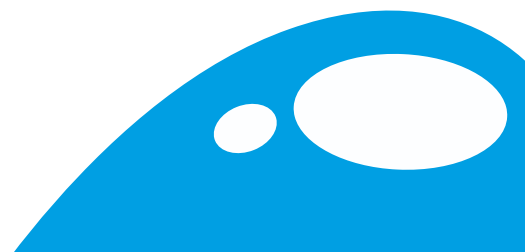
- Die Abrechnung erfolgt über vierteljährliche Abschläge mit einer jährlichen Endabrechnung.
- Die neuen Tarife gelten ab dem 1. Januar 2026.
- Das kommunale Reglement ist auf der Website der Gemeinde Befort www.beaufort.lu einsehbar.



Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff



9, Rue de l'Église L-6315 Beaufort
Tél. 83 60 45-1 | commune@beaufort.lu
Fax 86 93 88 | www.beaufort.lu



BIERGER-KLIMAFORUM 2025/ 2026

BEEFORT - WALDBËLLEG - HIEFENECH

DËNSCHDES, den 3. Februar 2026 um 19.00 Auer
um **KÄRESPÄICHER** op der **HERINGERMILLEN**

Partizipativen Informatiounsowend zu den Theemen

- **Wärmepumpelen**
- **Photovoltaik (Stroumdeelen, Energiegemeinschaft)**
- **einfach Mesure fir energeetesch ze sanéieren**
- **staatleche Bähellefeprogramm „Klimabonus“**

Kommt laanscht a gitt gewuer,

- datt Wärmepumpelen och an alen Haiser gutt schaffen,
- wéi Dir Äre Photovoltaikstrom deele kënnt,
- wat et fir einfach energeetesch Renovéierungs-Mesure gëtt,
- wéi déi nei Klimasubsiden (PV-Verfinanzéierung) fonctionéieren.

Impulsvirträg an Diskussionsronn mat
Klima-Agence | Gemengevertrieder | Klimaberoder

Uschléissend gëtt een Eierewäin offréiert. Eng Umeldung am Virus ass net néideg.
Virtrag ob Däitsch/ Lëtzebuergesch





Demande Renonciation Facture Papier

En signant ce formulaire, vous autorisez le créancier à vous faire parvenir vos factures par voie électronique en remplacement de la facture papier.

Je soussigné(e)

Nom _____

Adresse _____

Localité _____

autorise avec effet immédiat

Nom créancier **Administration Communale de BEAUFORT**

Adresse créancier 9, rue de l'Église, L-6315 Beaufort

à me faire parvenir mes factures à l'adresse électronique renseignée ci-après.

Adresse e-mail

Tél. privé / portable

Signé à

_____, le _____

Lieu

Date

Signature débiteur



Administration communale Beaufort
au receveur communal
9, rue de l'Église
L-6315 Beaufort

Mandat de domiciliation SEPA N°

En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez (A) le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et (B) votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions du créancier.

Note: Vos droits concernant le mandat ci-dessus sont expliqués dans un document que vous pouvez obtenir auprès de votre banque. Vous bénéficiez d'un droit à remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.

Je soussigné(e)

Nom / Prénom débiteur _____

Adresse débiteur _____

Pays résidence débiteur Luxembourg

Contact débiteur (numéro de téléphone, e-mail) _____

donne à

| | |
|-----------------------|---|
| Nom créancier | Administration Communale de BEAUFORT |
| Identifiant créancier | LU11ZZZ000000009399002052 |
| Adresse créancier | 9, rue de l'Église, L-6315 Beaufort |
| Pays du créancier | Luxembourg |

L'autorisation de faire encaisser mes factures sur mon compte auprès de l'institut financier désigné ci-dessous.

N° IBAN du compte du débiteur _____

Code BIC du compte du débiteur _____

Type de paiement - Paiement récurrent/ répétitif

Type Mandat - CORE

CORE = client privé / B2B = client professionnel

Signé à

_____, le _____
Lieu Date

Signature débiteur



Hochzäiten a Pacs

12.12.2025

Yasmine Weber a Joël Gaspar Fernandes



02.12.2025

Stéphanie Weiler an Tammy Medinger



De Schäfferot gratuléiert

95 Joer

Nicolas Palz, gebuer
de 6. Dezember 1930 (Samschdeg)



Verkéisberouegung duerch "Berliner Kissen"

Apaisement de la circulation grâce aux « coussins berlinois »



Gemeng Beaufort ass an de leschte Joerzénge
iwverproportional gewuess an dowéinst musse verschidden
Upassunge gemeet ginn, déi sech net sou séier an einfach
realiséiere loossen. Dozou zielt zum Beispill een allgemengt
Verkéiserskonzept mat enger Rëtsch Moosnamen. An dem
Sënn ginn et eng Rei Projeten an Iddien, déi a verschidde
Stufe verwierklecht ginn. Am Groussen a Ganze ginn et kuerz-,
mëttel- a laangfristeg Mesuren, déi ëmgesat wäerte ginn.

Eng vun de kuerzfristege Moosnamen ass
d'Verkéisberouegung an der Rue des Promenades an och
an der Härewiss. Hei goufe sougenannt "Berliner Kissen" an
d'Strooss gebaut fir de Verkéisier ze berouegen. Bedéngt duerch
de Parking an de Busarrêt "Härewiss" an och dem Precoce
gëllt et an dësem Beräich besonnesch opzepassen an dat ass
moies an owes während der aktueller donkeler Joreszäit net vu
Muttwëll. Des Weidere sinn hei och reegelméisseg Wanderer a
Vëlofuerer ënnerwee, déi an dëser Géigend net sou kënneg
sinn an doduerch sech net op d'Gefore bewusst sinn.

Dës Verkéisberouegung gehéiert mat zu den éischte
Projeten déi réaliséiert goufen. Dës Erkenntnisser an Erfahrung
wäert de Schäfferot an déi nächst Projete mat abanne fir
esou zu Beaufort ee modernt a séchert Verkéiserskonzept fir
jiddereen ëmzesetzen. Trotzdeem ass jidderee gebiede sech
de jeeweileger Situatioun op an nieft der Strooss unzepassen,
egal a wéi enger Form een ënnerwee ass.

*La commune de Beaufort a connu une croissance
disproportionnée au cours des dernières décennies et, de
ce fait, diverses adaptations doivent être mises en œuvre,
lesquelles ne peuvent pas toujours être réalisées rapidement
et facilement. Cela comprend par exemple un concept global
de circulation assorti de toute une série de mesures. Dans ce
sens, plusieurs projets et idées sont prévus et seront réalisés
par étapes. Globalement, il s'agit de mesures à court, moyen
et long terme qui seront mises en place.*

*L'une des mesures à court terme est l'apaisement de la
circulation dans la rue des Promenades et vers la Härewiss.
Des dispositifs appelés « coussins berlinois » ont été installés
sur la chaussée afin de ralentir la circulation. En raison du
parking, de l'arrêt de bus « Härewiss » ainsi que le precoce,
une vigilance particulière est requise dans cette zone, surtout
le matin et le soir pendant la saison actuelle où les journées
sont plus sombres. Par ailleurs, des randonneurs et des
cyclistes circulent régulièrement dans ce secteur ; n'étant pas
toujours familiers avec les lieux, ils ne sont pas forcément
conscients des dangers.*

*Cet apaisement de la circulation fait partie des premiers projets
réalisés. Les résultats et expériences ainsi acquis seront pris en
compte par le collège échevinal dans les projets à venir, afin de
mettre en œuvre à Beaufort un concept de circulation moderne
et sûr pour tous. Néanmoins, chacun est invité à adapter son
comportement à la situation sur et aux abords de la route,
quelle que soit la manière dont il se déplace.*

Parking "Härewiss" nei amenagéiert

Réaménagement du parking « Härewiss »



Zanter dem 17. Oktober ass den neien an amenagéierte Parking "Härewiss" rëm fir jiddereen op. Am Ganze ginn et lo 29 Plazen an eng Plaz ass fir Leit mat ageschränkter Mobilitéit reservéiert. Souwuel op der lénker Säit (206 Quadratmeter) wéi och op der rietser Säit (180 Quadratmeter) gouf ee groen ekologesche Pavé (20 x 20 x 8 cm) geluecht. Anthracite Pavé markéiert déi 15 Stellplazen op der lénker Säit a 14 Stellplazen op der rietser Säit. Den offiziellen Devis fir dës Aarbechten, déi vum 1. bis de 17. Oktober gedauert hunn, beleeft sech op 42.626,61 Euro TTC.

Ofschléissend gétt drun erënnert, datt laut dem Artikel 7 vum aktuelle Policereglement d'Dauer vum Stationéieren op öffentleche Plazen ewéi dëse Parking "Härewiss" op 24 Stonne limitéiert ass.

Depuis le 17 octobre le nouveau parking aménagé « Härewiss » est redevenu accessible à tout le monde. Au total, il y a désormais 29 places de stationnement, dont une réservée aux personnes à mobilité réduite. Tant du côté gauche (206 mètres carrés) que du côté droit (180 mètres carrés), un pavé écologique gris (20 x 20 x 8 cm) a été posé. Des pavés anthracite délimitent les 15 places de stationnement sur le côté gauche et les 14 places sur le côté droit.

Le devis officiel pour ces travaux, réalisés du 1er au 17 octobre, s'élève à 42.626,61 euros ttc.

Enfin, il est rappelé que, conformément à l'article 7 du règlement de police en vigueur, la durée maximale de stationnement sur les places publiques comme ce parking « Härewiss » est limitée à 24 heures.

Link zum Policereglement / Lien vers le règlement de police :
www.beaufort.lu → Citoyen → Guichet → Règlement de police





Par respect pour les autres et la nature

Ramassez les crottes de chien !

Ce n'est pas seulement un problème d'odeur,
mais aussi un danger pour la santé et l'environnement !

Pourquoi il est important de ramasser les crottes :

- Préviens la pollution des sols et de l'eau
- Protège les animaux d'élevage et les petits enfants contre les maladies
- Réduit les nuisances olfactives et le risque de marcher dedans
- Préserve la biodiversité
- Montre du respect envers les autres



Laisser les crottes = illegal
→ Amende de 25 € à 250 € !

Il est particulièrement important de penser aux enfants sur le chemin de l'école, près de l'école et sur les aires de jeux !

La solution est simple : ramasser les crottes de chien avec un sac et les jeter dans la poubelle



Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff



#BAMChallenge

Kuerz virum nationalen Dag vum Bam war de sougenannte "Bam-Challenge" an de soziale Medien den absolutten Hit. Bedeelegt hu sech haaptsächlech Veräiner, Gemengen, Verwaltungen, Stéftungen, Organisatiounen, asw. Kuerz gesot: Bal jiddereen huet un der Aktioun deelgeholl.

Wann een nominéiert gouf, dann hat een 72 Stonnen Zäit fir e Bam ze planzen. Dat Ganzt gëtt gefilmt, an de soziale Medien publizéiert an zum Schluss vum Beitrag ginn dann dräi weider Associatiounen nominéiert. Si hunn da selwer 72 Stonnen Zäit fir ee Bam ze planzen a sou weider. Wann een de Challenge net packt, da muss een deejeénege Veräin op eng Party mat lessen a Gedrénks invitéieren.

Gemeng Beaufort gouf vun de "Beaufort Knights" nominéiert. De Schäffen- a Gemengerot mat der Ënnerstëtzung vun der Administratioun an dem Service technique een Äppelbam am Generatiounsgaart geplanz. Zum Schluss goufen de Beeforter Syndicat d'initiative et de tourisme, de regionalen Office social an d'"Knight-Riders Beaufort" nominéiert.



Hei sinn e puer Andréck vum "making of" vum Video, deen op Facebook publizéiert gouf an och op youtube a mat der Hëllef vum QR-Code ze fannen ass.



Aus der Siicht vum "Schlitt"

Du point de vue du « chasse-neige »



De Schnéi entwéckelt sech ëmmer méi zu enger Raritéit an eise Géigende mee dat heescht awer net, datt d'Ekipp vum "Wanterdéngscht" hir Permanence ka roueg gestalten. Meeschtens ginn d'Jonge vum Service technique erausgeschéckt wann d'Temperaturen ëm de Gefrëierpunkt sinn an de Risiko besteet, datt d'Stroosse glat sinn.

De Stroosereseau hei zu Lëtzebuerg ass a verschiddene Kategorien ënnerdeelt ewéi zum Beispill Autobunnen (A), Nationalstroossen (N), Landstroossen (CR), Weeër a Feldweeër. Fir d'Ënnerhaltung vun de Stroossen aus den éischten dräi Kategorien sinn d'"Ponts et Chaussées" zoustänneg. Soubal eng Interventioun am Wanter fir néideg gehale gëtt, da fueren d'Ekippe vun "Ponts et Chaussées" eraus a maachen d'Stroosse propper. Zu Beaufort bekëmmere si sech ëm d'Hauptstroosse fir op de Grondhaff, Haler, Eppelduerf a Reisdurf. Déi aner Stroosse gi vum Service technique fräi gemeet oder gestreet wa se vun de "Ponts et Chaussées" kontaktéiert goufen. Meeschtens geschitt dat ganz moies fréi, matzen an der Nuecht.

De Gemengen-Trakter, dee vir mat enger Schëpp an hanne mam Salzstreeër ekipéiert ass, kënn bis op e puer Plazen zimmlech gutt virun. Méi problematesch gëtt an enke Gaassen, wou d'Autoe laanscht d'Strooss stationéiert sinn. Meeschtens si

sech d'Awunner net bewosst, datt obwuel fir et een Auto "gutt" laanscht geet dat allerdéngs fir de Schnéiplou net de Fall ass. Wa bis de Gemengen-Trakter am Asaz ass, dann ass hie méi laang a méi breet wéi üblech. De Salzstreeër hannen hënnert d'Vue beim zeréckfueren an da muss ee ganz gutt oppassen, datt ee keen Auto schrëpst oder eng Téitsch mécht. Des Weideren ass och de Wendekreess vill méi grouss an et muss ee puermol usetze fir d'Kéier gemeet ze kréien. Meeschtens ass et glat an/oder d'Stroosse si mat Schnéi bedeckt. Schnéischauren, egal op wéineg oder vill, behënneren nach méi d'Siicht op d'Strooss.

Dowéinst gëllt den Opruff fir besonnesch an dëser Zäit drun ze denken den Auto esou ze stationéieren, datt d'Ekipp vum Service technique ouni gréisser Schwieregkeete kann d'Stroosse fräi maachen. Zum Wuel vum jidderengem. Ofschléissend gëtt drun erënnert, datt et net nëmme de Wanterdéngscht betrëfft mee och d'Pompjeeën, déi mat hire Gefierer zu all Zäit musse schnellstméiglechst op der Plaz sinn. An och d'Ambulanz fir ee Mënscheliewen ze retten. An och de Mazouts camion. An och asw.

Hei sinn e puer Fotoen, déi stellverriedend fir sämtlech Plazen an der Gemeng sinn. Am Virus villmools Merci fir Äert Versteedsmech.



La neige devient de plus en plus rare dans notre région, mais cela ne signifie pas pour autant que l'équipe du service hivernal puisse rester tranquille pendant ses permanences. La plupart du temps, les employés du service technique sont envoyés en intervention lorsque les températures tournent autour de zéro et qu'il existe un risque de verglas sur les routes.

Le réseau routier au Luxembourg est divisé en différentes catégories, telles que les autoroutes (A), les routes nationales (N), les chemins repris (CR), chemins et chemins ruraux. L'entretien des routes des trois premières catégories relève de la compétence des « Ponts et Chaussées ». Dès qu'une intervention hivernale est jugée nécessaire, les équipes des « Ponts et Chaussées » sortent pour rendre les routes praticables. À Beaufort, elles s'occupent des routes principales vers Grundhof, Haler, Eppeldorf et Reisdorf. Les autres routes sont dégagées ou salées par le service technique communal lorsqu'il a été contacté par les « Ponts et Chaussées ». La plupart du temps, ces interventions ont lieu très tôt le matin, en pleine nuit.

Le tracteur communal, équipé à l'avant d'une lame et à l'arrière d'un épandeur de sel, parvient à avancer assez bien à beaucoup d'endroits. Les choses se compliquent dans les rues étroites où des voitures sont stationnées le long de la chaussée. Les habitants ne se rendent généralement pas

compte que, même si une voiture « passe encore », ce n'est pas forcément le cas pour le chasse-neige. Lorsque le tracteur communal est en intervention, il est plus long et plus large que d'habitude. L'épandeur de sel à l'arrière limite la visibilité lors des manœuvres en marche arrière, et il faut faire très attention à ne pas rayer une voiture ou provoquer une bosse. De plus, le rayon de braquage est beaucoup plus grand et il faut souvent s'y reprendre à plusieurs fois pour réussir à manœuvrer. Bien souvent, la chaussée est glissante et/ou couverte de neige. Les chutes de neige, faibles ou fortes, réduisent encore davantage la visibilité sur la route.

C'est pourquoi nous lançons un appel, en particulier en cette période, à penser à stationner les voitures de façon que l'équipe du service technique puisse dégager les routes sans grandes difficultés. Pour le bien de tous. Enfin, il est rappelé que cela ne concerne pas uniquement le service hivernal, mais aussi les pompiers, qui doivent à tout moment pouvoir se rendre le plus rapidement possible sur les lieux avec leurs véhicules. Et aussi l'ambulance pour sauver une vie humaine. Et également le camion de mazout. Et aussi... etc.

Voici quelques photos qui représentent différentes situations dans la commune. Merci d'avance pour votre compréhension.



D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale hiver / Winterangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.
Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllesbedierfteger.

Nous offrons :

Service neige

Déblayage de la neige sur rdv,
ou de manière prioritaire sur
demande.

Travaux d'hiver

Ramassage des feuilles mortes,
plantations, repiquage, taille des
haies, entretien des tombes, etc.

Travaux de bricolage

Petites réparations et petites
rénovations.

Wir bieten an:

Schneeräumen

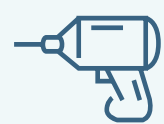
Schneeräumen mit Termin, oder
nach Absprache auch vorrangig.

Winterarbeiten

Welkes Laub zusammenfegen,
pflanzen und umpflanzen, Grab-
pflege, Hecken schneiden usw.

Instandsetzungsarbeiten

Kleine Reparaturen und
Ausbesserungsarbeiten.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 20 € par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
9 € par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Zesumme gëtt fir eng flott Chrëscht dags-atmosphäre gesuergt



Wat wier d'Adventszeit viru Chrëschttag ouni déi passend Beliichtung an Dekoratioun? Et si vill kleng Elementer, déi zu der besonnescher Stëmmung an der Gemeng zum Joresenn bäidroen. Ugefaange mat der Chrëschtbeliichtung un de Luuchtepottoe laanscht d'Stroossen. Déi Dekoratioun gouf vun der Gemeng kaaft a si gëtt vun der Creos operiicht an och duerno ofgebaut.

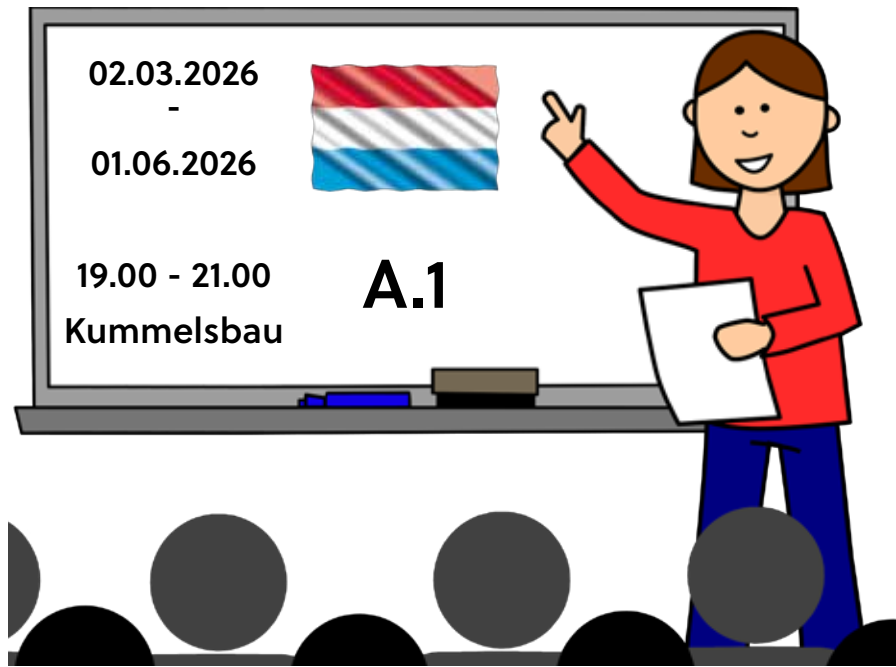
D'Ekipp vum Service technique huet dofir gesuergt, datt d'Krëppche virun der Kierch pénktlech fir de Wantermaart operiicht gouf. Erliichtert a frou ware se alleguer wéi d'Opbauarbechte vun der Krëppchen ofgeschloss waren a fier eng Gruppefoto poséiert gouf.


An der Schoul mécht léieren direkt vill méi Spaass wann de Preau deemtspriechend dekoréiert ass. Hei war et de Manuel, deen déi ganz Aarbecht an der Schoul gemeet huet an et wier och mol un der Zeit ze weisen, wien hannert sou enger intensiver Aarbecht stécht.

E grouse Merci geet un d'Monique an de Jang Vossen-Hoff, souwéi un de Manuel Teixeira, déi op fräiwëlleger Basis Joer fir Joer eng Partie Deeg am Asaz si fir eis schéi Krëppchen an der Beeforter Kierch op ze riichten. Dëst ass mat ganz vill Aarbecht, Léift an Engagement verbonnen. Et ass duerfir eleng der Wäert fir sech déi schéi Krëppchen un ze kucken.


Ofschlëssend nach ee ganz grouse Merci u Privatleit, berodend Kommissioun, Veräiner a Geschäftsleit, déi sech un der Aktioun "Adventsfenstere 2025" bedeelegt hunn. Fotoen, déi mer erageschéckt kruten, sinn an dëser Nummer vum Gemengebuert verëffentlecht.

Wéi een et gesäit, ka jidderee säin Deel dozou bäidroen, datt mer alleguer zesummen eng flott Advents- a Chrëschtzeit kënnen zesumme verbréngen, och wann d'Wieder net ëmmer matmécht. Flott a schéin dekoréiert Fenstere a Fassade bewonnert jidderee gären.




 De "Mouvement pour l'égalité des chances" organiséiert an den nächste Méint am Kummelsbau zu Beefort lëtzebuerger Sproochecoursen: Lëtzebuergesch A.1, keng Virkenntnesser néideg, méindes a mëttwochs all Kéiers vun 19 bis 21 Auer, vum 2. Mäerz bis den 1. Juni 2026.


Weider Informatiounen an Umeldung iwwer www.mecasbl.lu oder direkt iwwer de QR-Code.

 Le « Mouvement pour l'égalité des chances » organise dans les prochains mois, au « Kummelsbau » à Beaufort, des cours de langue luxembourgeoise : Luxembourgeois A1, sans connaissances préalables nécessaires, les lundis et mercredis de 19h à 21h, du 2 mars au 1er juin 2026.

De plus amples informations et l'inscription via www.mecasbl.lu ou directement via le code QR.

 The "Mouvement pour l'égalité des chances" is organizing Luxembourgish language courses over the next few months at the "Kummelsbau" in Beaufort: Luxembourgish A1, no prior knowledge required, every Monday and Wednesday from 7 p.m. to 9 p.m., from March 2nd to June 1st, 2026.

Further information and registration via www.mecasbl.lu or directly via the QR code.


 O "Mouvement pour l'égalité des chances" vai organizar, nos próximos meses, no "Kummelsbau", em Beaufort, cursos de língua luxemburguesa: Luxemburguês A1, sem necessidade de conhecimentos prévios, às segundas e quartas-feiras, das 19h às 21h, de 2 de março a 1 de junho de 2026.

Mais informações e inscrições em www.mecasbl.lu ou diretamente através do código QR.



Version 



Version 

Beeforter Kiermes 2025



Am Verglach mat de Feierlechkeeten zum Trounwiessel den Dag virdu konnt d'Beeforter Kiermes de 5. Oktober, trotz enger kuerzer hefteger Reeschauer an der Mëttesstonn, bei engem typeschen Hierschtwieder iwwer d'Bün goen.

Ugefaangen huet den Dag mat enger Kiermesmass, déi vun de Choralle Sainte Cécile vu Beefort a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler encadréiert gouf. De Paschtouer Carlo Morbach ass an der Kiermesmass op d'Geschicht an d'Entwécklung vun der kathoulescher Kierch agaangen. D'Beeforter Kiermes fält op de Méchelsdag a wann deen Dag net op engem Sonndeg läit, da gëtt d'Kiermes den éischte Sonndeg nom Méchelsdag gefeiert. Des Weideren ass d'Schwëster Petronella (Nelly) Maria Boonen op hir Missiounstätigkeiten (Vergebung a Gerechtegheet) a Brasilien agaangen, wou si zanter Oktober 1986 aktiv ass.

No der Kiermesmass huet d'Harmonie Berdorf den Hämmelsmarsch gespillt an am Cortège gongt et zesummen op d'Place des Nations. Nom Duerchschnide vum Bändchen gouf de Kiermespatt, Kiermeskuch a Kiermesham zerwéiert. Selbstverständlech huet d'Kiermesdrëpp net dierfte feelen an d'Pappe krute fir Pappendag eng kleng Séissegheet geschenkt.

Trotz enger "Kiermesschauer" si vill Beeforter am Laf vum Nomëtteg bei de Kiosk komm a konnten d'Ambiance vun der Kiermes profitéieren. Fir Animatioun hunn ënner anerem d'Optrëtt vun de "Les Brasseurs" an dem Zauberer Tonga gesuergt an den "DJ Backy" huet och Kiermesmusek opgeluecht. Kanner hu sech beim Facepainting an op de sëllege Kiermesspiller zesumme mat den Elteren an Erwuessenen ameséiert. Iessen a Gedrénks gouf vun de lokale Veräiner ugebueden an ofgeronnt gouf d'Kiermes mat engem Floumaart vu Grouss a Kleng.





Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff

Co-funded by
the European Union



Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Mam Beeforter Buergermeeschter on Tour

De "Club Aktiv Plus An der Loupescht" huet den 11. Oktober op ee "Mam Buergermeeschter on Tour" op Beefort invitéiert. Gemeng Beefort ass eng vun de siwe Partnergemengen an esou fanne reegelméisseg Aktivitéiten hei an der Gemeng statt.

De Rendez-vous war um 10 Auer am Generatiounsgaart, wou de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch d'Leit bei Kaffi a Croissant begréisst huet. Bei dëser Geleeënheet konnten d'Leit ee klengen Tour duerch de Generatiounsgaart maachen a sech mat den anere Participanten an dem Jean-Luc Nosbusch austauschen.

Um Wee an den alen Duerfkär gouf eng kleng Etapp an der Kierch ageluecht fir do den eenzegaartege Bau ze bewonneren. Am fréieren Duerfkär huet de Buergermeeschter den Historique vun der Plaz an déi aktuell an zukünfteg Projeten erkläert. Dozou zielen ënner anerem déi al Brennerei a sozial Wunnengen.

Den Tour ass weidergaangen an d'Beeforter Bueg, wou am Accueil ee Cassis ugebuede gouf. An zwou Gruppen agedeelt gouf net nëmme d'Geschicht vun der Bueg an dem Renaissance-Schlass méi no bruecht mee och wat fir Émbauarbeiten do stattfannen a geplangt sinn.

Zum Ofschluss vum Tour kruten d'Leit een Exemplaire vun der Nummer 79 vum Beeforter Gemeindebuet, deen d'Geschicht vun der Plaz zesumme mat der Produktioun vum Cassero an d'Projeten zesumme faasst.



Nationale Gedenkdag a Kiermes zu Déiljen



E Sonndeg, den 19. Oktober, gouf am ganze Land un d'Resistenz vum Lëtzebuurger Vollek während der Occupatioun an der schwéierer Zäit vun 1940 bis 1945 erënnert. An der Gemeng Beaufort gouf dëse Gedenkdag zu Déiljen zelebréiert an deen Dag war och nach d'Déiljer Kiermes mat Griewerseenung. Den Datum vun der Déiljer Kiermes riicht sech un den Numm vum Patréiner vun der Kierch zu Déiljen an dat ass den Hellege Lucas. Säin Datum ass den 18. Oktober a wann deen net op ee Sonndeg fält, da fënnt d'Kiermes den éischte Sonndeg nom 18. Oktober statt, sou wéi et lo de Fall war.

Et huet ee missten eng Zort Spagat maache fir déi zwou Manifestatiounen ze verbannen an et koum nach eng drëtt Saach dobäi an zwar de Weltmissiounssonndeg, sou d'Pastoralassistentin Josiane Mirkes. Si huet et mat Bravour gemeeschtert an déi e puer Gemeinsamkeeten hu sech an der Mass wéi ee roude Fuedem gezunn, eng Mass, déi gesanglech vun de Choralle Sainte Cécile vu Beaufort a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler encadréiert gouf an och uschléissend bei der Gedenkfeier.

D'Gedenktafel un der Mauer vun der Déiljer Kierch erënnert un déi véier gefale Jonge vun Déiljen am Zweete Weltkrich an dëse Memorial gouf den 18. September 2004 ageweit. Net vergiess sinn den Théo Gansen, de René Ludovicy, de Jeng Ludovicy an de Jean-Paul Schaaf. Op dem Sandsteen ass eng Knosp erausgemeesselt. D'Knosp ass d'Zeeche vum Liewen. D'Knosp bréngt ee Blat oder eng Blumm ervir oder eng Bléi. Si ass den Ufank vun eppes Neien, vun eppes Schéinen, si erneiert sech all Joer an erwächt zum neie Liewen. Iwwert der Knosp ass ee Glas ubruecht. Et mécht de Bléck duerchsichteg, wäit op, et verstoppt näischt a léist an d'Vergaangheet zeréckkucken. Et hält d'Erënnerung

waach mat den Nimm vun deenen, déi an der Bléi vun hirem Liewen hu misste stierwen, ouni datt d'Knosp sech entfale konnt. Mat dëse Wieder zesummegefaasst huet deemools de President vum Organisationscomité vun de Feierlechkeeten, Lucien Schaaf, d'Wierk vun der Architektin Adèle Schaaf-Haas bei der Aweigung 2004 beschriwwen.

Am Joer 1940 hat Déiljen 98 Awunner, déi a 24 Haiser gelieft hunn. Während den 10. an 11. September 1944 a villen Deeler vu Lëtzebuerg d'Befreiung gefeiert gouf, war Déiljen wuertwärtlech tëschen de Fronten. Op der enger Säit huet d'Sauer d'Grenz gemeet an zu Beaufort si schonns d'Amerikaner ukomm a fir si war et ze fréi a geféierlech fir erof an den Dall ze goen. Den 18. September gouf geschoss an de Jean-Paul Schaaf gouf am Alter vu 14 Joer mat fënnef Kugelen erschoss. Uschléissend gouf an de Kellere geschlof an den 22. September kum de Befehl vun den Däitschen, déi nach ëmmer op den zwou Säite vun der Sauer waren, Déiljen ze verlossen. D'Déiljer Bréck gouf de 14. September 1944 um 14 Auer gesprengt. Am Virfeld goufen d'Awunner gewarnt a gebieden d'Fënsteren opzemaachen.

Am Fréijoer 1888 war d'Déiljer Bréck schonns fäerdeggestallt a befuerbar mee offiziell ofgeholl gouf se de 25. Mee 1889. Souwuel 1914 ewéi 1939 konnt wéinst den deemolege Situatiounen kee Jubiläum gefeiert ginn. No der Zerstéierung 1944 gouf se 1952 operéiert. Am Reportage "His Guts, Our Blood, Their Bridge" schreift de Colonel Charles Clarence Curtis, datt vum 7. bis de 15. Februar 1945 bei de Kämpf ëm d'Bréck een Offizéier an 19 Zaldote gefall sinn a siwen Offizier a 45 Zaldote verwonnt goufen. Um däitschen Zaldotekierfecht zu Sandweiler leie 47 Zaldoten, déi zu Déiljen gefall sinn. Et kann een dovunner ausgoen, datt op de béide Säiten d'Ziffere méi héich sinn.



Théo Gansen
04.02.1925 – Februar 1945

Heen huet mussen an den Arbeitsdienst goen. Mat nach véier Komeroden hu se versicht fortzekommen. Sie sinn awer erwëscht ginn a koumen an de Prisong. Do sinn der rëm dräi fortkomm an hien an nach ee Kolleeg goufen am Prisong festgehalten, wou en dunn an Februar 1945 zu Gustadt* erschoss ginn ass.



René Ludovicy
28.12.1920 – vermësst

Hie gouf agezunn de 16. Januar 1943 a koum bei eng Fligerstaffel. Bei engem Asaz um Balkan ass hire Fliger ofgeschoss ginn an heen ass als vermësst gemellt ginn.



Jean Ludovicy
21.10.1923 – 27.06.1944

Hie war mam Charel Klein vun Ettelbréck enger Besatzung an engem Panzer zougedeelt ginn, wou hien de 27. Juni 1944 vun engem Heckeschützen erschoss ginn ass wéi en aus dem Panzer erausgeklomme war bei Babruysk* am Belarus.



Jean-Paul Schaaf
28.02.1930 – 18.09.1944

Hien ass den 18. September 1944 ënnen um Duerf, beim Hidde vun de Kéi vun der däitscher Säit ëm 16.20 Auer mat fënnef Schëss erschoss ginn.

* Et ass haut schwéier ze soen op et wierklech "Gustadt" war well deen Numm praktesch keng Resultater bei der Internetsich ugëtt. Méi Resultater bréngt dergéint den Numm "Guttstadt", eng Stad a Polen, déi haut "Dobre Miasto" heescht. Si läit eng gutt 1.400 Kilometer vun Déiljen an 130 Kilometer südöstlech vu Gdansk ewech. Babruysk, dat nach aner Schreifweisen huet, läit am haitege Belarus (Wäissrussland), eng 150 Kilometer südöstlech vun der Haaptstad Minsk.





ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



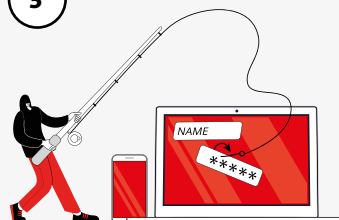
L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

Gutt Stëmmung bei der éischer "Journée 70+"

De Schaffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat de Beeforter Senioren a mat der berodender Kommissioun vum Drëtten Alter hunn e Sonndeg, de 16. November, op déi éischt "Journée 70+" an de Kummelsbau invitéiert. Bekanntlech sinn et aus traditioneller "Journée 55+" d'Joer zwou Manifestatiounen entstanden: d'Generatiounsfest an d'"Journée 70+".

An de leschten Joren ass d'Zuel vun den Awunner an der Gemeng, déi iwwer 55 Joer hunn, ëmmer méi grouss ginn a beim Fest am Kummelsbau war et ëmmer manner Plaz. Aktuell op den 1. November 2025 gekuckt zielt d'Gemeng Beefort 841 Matbierger iwwer 55 Joer. Dat ass de Gronn, datt lo zwou generatiounsiwwergräifend Fester organiséiert ginn.

An enger flotter Gesellschaft an Ambiance gouf sech gutt ameséiert a jidderee krut ee gudder Maufel an ee Pättchen zerwéiert. Fir Animatioun a Musek hunn den "Trio Mélange" an de Leandro William gesuergt. Ënnerstëtzung kruten d'Organisateure vum Anabel a Ricardo vum "Club Aktiv Plus An der Loupescht".





Aweigung vun abordabele Wunnengen zu Déiljen



Den 29. November 2022 gouf den éischte Spuedestéch vun engem Projet vun abordabele Wunnenge vum Fonds du Logement zu Déiljen gemaach an no gutt dräi Joer war en Donneschdeg, de 4. Dezember, déi offiziell Aweigung. De komplette Site mam fréiere Bauerenhaff gouf an eng modern Wunnresidenz ëmgewandelt a gläichzäiteg gouf eng weider Residenz gebaut. D'Investitioun an dëse Projet beleeft sech no aktuelle Berechnungen op ronn 7,5 Milliounen Euro a bei der Aweigung war och de Minister fir Wunnengsbau a Landesplanung, Claude Meisch, präsent.

Fir de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch ass dëst Gebai méi wéi just Bëton, Stol an Zillen. Et ass e wichtige Schrëtt an d'Zukunft vun eiser Gemeng Beaufort an e staarkt Zeeche fir eng inklusiv an nohalteg Wunnengspolitik zu Lëtzebuerg. An enger Zäit, an där Wunnen ëmmer méi eng Erausforderung gëtt, spillt de Fonds du Logement eng zentral Roll. Mat dësem Projet ginn net nëmmen nei Wunnenge geschaf, mee et gëtt och e konkrete Beitrag geleescht, fir Familljen, Eenzelpersonen a Jonker en zougänglecht Doheem ze bidden.

D'Präsenz vum Minister Claude Meisch géif ënnersträiche wéi wichteg eng equilibréiert Regionalentwécklung fir

d'Land ass an, datt och Gemenge wéi Beaufort eng fest a wichteg Plaz an dëser Gesamtstrategie hunn.

Dëse Projet wier och en Deel vun der lokaler Visioun: Beaufort soll eng Gemeng bleiwen, an där sech jidderee wuel fillt, wou d'Bevëlkerung eng gesond Mëschung aus Generatiounen a soziale Milieuen ass. Wunne wier d'Basis vun Integratioun, Liewensqualitéit a Gemeinschaft a genee dofir wier et esou essenziell, datt een als Gemeng zesummeschafft fir attraktiv an nohalteg Wunnméiglechkeeten ze schafen.

Zum Ofschloss wollt de Jean-Luc Nosbusch nach eng Kéier ënnersträichen, datt d'Aweigung net nëmmen eng Ouverture vu Wunnengen ass. Et wier eng och eng Ouverture vu Perspektive souwuel fir d'Gemeng, fir d'Regioun a fir déi, déi hei wäerte liewen.

Virum der offizieller Aweigung huet den Direkter vum Fonds du Logement Jacques Vandivinit de sougenannte Bam-Challenge ugeholl an een Äppelbam virum renovéierte Gebai geplanzt.

Den offizielle Communiqué vum Fonds du Logement :

Le Fonds du Logement a eu le plaisir de procéder à l'inauguration d'une ancienne ferme réhabilitée et d'une nouvelle résidence, route de Beaufort/route de Reisdorf à Dillingen en présence de Monsieur Claude Meisch, Ministre du Logement et de l'Aménagement du territoire, Monsieur Jean-Luc Nosbusch, Bourgmestre de la Commune de Beaufort, Madame Diane Dupont, Présidente du Conseil d'administration du Fonds du Logement, et Monsieur Jacques Vandivinit, Directeur du Fonds du Logement.

L'ancien corps de ferme, composé de quatre bâtisses, a été entièrement réhabilité pour accueillir six logements de 2 à 5 chambres-à-coucher offrant des surfaces habitables comprises entre 99 et 168 m², un local à vélos et une buanderie commune. En complément, une nouvelle

résidence accessible par la rue de Reisdorf a été réalisée. Elle comprend trois logements de 2 à 3 chambres-à-coucher d'une superficie de 73 à 103 m².

Chaque logement bénéficie d'une entrée privative et d'un parking extérieur, garantissant confort et intimité aux habitants.

Conçus dans une démarche de durabilité et de respect du patrimoine, la nouvelle résidence répond aux critères de la classe énergétique A/B/A, tandis que les bâtiments réhabilités de l'ancien corps de ferme répondent aux critères de la classe énergétique C/F/D.

L'ensemble des logements est destiné à la location abordable.



Erënnerung un de 16. Dezember 1944

D'Membere vum "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" hu sech den 13. Dezember un den Ufank vun der Ardennenoffensiv de 16. Dezember 1944 erënnert. Reegelméisseg komme si zanter Joren ëm de 16. Dezember op Beaufort an halen hei hir Gedenkfeier of. Den nördlechen Deel vu Lëtzebuerg gouf vun dëser Offensiv besonnesch schwéier getraff an och Beaufort gouf an deene Woch méi zerstéiert ewéi déi Jore virdrun.

Ugefaangen huet d'Gedenkfeier nieft der Kierch wou no der Ried vum Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch Blumme bei der Tafel vun de G.I. a virum Monuments aux Morts néiergeluecht goufen. D'Gedenkfeier an der Kierch gouf vum Aumônier Nicolas Wenner zelebréiert a vun de Chorale Sainte Cécile Beaufort souwéi "Sang mat Waldbëlleg-Haler" encadréiert.

Uschléissend goufe weider Blumme beim Kummelsbau an och um Schéidberg néiergeluecht. Bei dëse Momenter huet den Trompettist Edmond Faber fir de musikalesche Kader gesuergt. Ofgeschloss gouf d'Gedenkfeier am Kummelsbau, wou d'Gemeng den Eierewäin offréiert huet an duerno gouf d'Mëttegiessen zerwéiert.



Wanter-Trëppeltreff fir jiddereen

Organiséiert vun der Sport-, Jugend- a Fräizäitkommissioun gouf den 21. Dezember den éischten Trëppeltreff mat enger flotter 6-Kilometer-Wandierung duerch d’Natur ugebueden. Den Depart war um 10 Auer moies am Generatiounsgaart a ronn 15 Kanner an Erwuessener hunn e puer Stonnen zesumme genoss.

Zum Ofschloss gouf et Glühwäin a Schocki bei engem gemittleche Feier. D’Kommissioun huet sech iwwert déi flott Bedeelegung gefreut a freet sech schonn, nach méi Leit beim nächste Mol begrëssen ze kënnen.



Adventsfensteren 2025

D’Kulturkommissioun an d’Kommissioun vun de Medien a Kommunikatioun mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng Beefort hunn dës Joer d’Adventsfensteren organiséiert. Et konnt een och dës Kéier rëm téschen enger aktiver a passiver Fënster wielen. Bis op den 3. an de 24. Dezember ass all Dag ëm 18 Auer eng Adventsfenster opgaangen a bei enger aktiver Fënster gouf eng Klenggeheet ugebueden.

Follgend Leit, Veräiner a Kommissiounen hu matgemeet:

1. Dezember: Zoé Wallendorf an Tanja Weis als "Beeforter Beemchen" am Bësch;
2. Dezember: Amicale Pompjeeë Beefort;
4. Dezember: Maison Relais a Crèche;
5. Dezember: Famill Weis-Kraus;
6. Dezember: Famill Reckinger-Ries;
7. Dezember: Famill Kohl-Kortum;
8. Dezember: Francine Eimicke;
9. Dezember: Famill Klein-Capesius;
10. Dezember: Précocce – Klass vum Mara Leuck;
11. Dezember: Kommissioun vum Drëtten Alter a "Club an der Loupescht";
12. Dezember: Famill Bichler-Joachim;
13. Dezember: Famill Mendes Ascensao-Pelletier;
14. Dezember: Beeforter Scouten;
15. Dezember: Café "An der Soup";
16. Dezember: Antoinette Freilingen;
17. Dezember: Margot Flammang;
18. Dezember: Kommissioun vum interkulturelle Zesummeliewen;
19. Dezember: Kulturkommissioun;
20. Dezember: Famill Folschette-Trienekens;
21. Dezember: Famill Schreiner;
22. Dezember: Jessica Colling;
23. Dezember: Famill Correia Pala.

Op dës Säite sinn d’Fotografie vum den Adventsfensteren, déi mer erageschéckt kruten a verschidden Adventsfensterer sinn an den entsprecherende Rubricke vun de Veräiner an der Schoul. Hinnen alleguer ee ganz grouse Merci, datt se hire Matbierger faarweg Liicht an der donkeler Joreszäit geschenkt hunn.





ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.

Walnüsse - Ein Schatz aus der Natur für die Winterküche

In diesem Jahr trugen die Walnussbäume besonders reichlich. Wer frische Walnüsse sammelt oder kauft, sollte darauf achten, dass sie sich fest anfühlen und eine unbeschädigte Schale besitzen. Lagern Sie Walnüsse am besten luftdicht verschlossen, möglichst kühl und dunkel. Wenn der Kern in der Schale wackelt oder ranzig riecht, ist die Nuss nicht mehr genießbar.

Kleine Nuss, große Wirkung

Walnüsse punkten mit wertvollen Inhaltsstoffen: Omega-3-Fettsäuren (Alpha-Linolensäure), Folsäure und Provitamin A, sowie den wichtigen Mineralstoffen Kalium und Magnesium. Bereits eine kleine Handvoll, also rund 25 Gramm täglich, wie von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung empfohlen – unterstützt Herz, Kreislauf und Gehirn.

Auch in puncto Nachhaltigkeit schneidet die Walnuss hervorragend ab: Im Vergleich zu Mandeln oder Cashewkernen verursacht sie geringere Treibhausgasemissionen und benötigt weniger Wasser. Zudem stammen viele im Handel erhältliche Walnüsse aus europäischem Anbau, beispielsweise aus Luxemburg oder Frankreich, sodass lange Transportwege entfallen.

Vielseitig in der Küche

Walnüsse sind wahre Alleskönner in der Küche. Ob herzhafte oder süß, sie verleihen vielen Speisen eine feine, nussige Note. Sie schmecken köstlich in Salaten, Soßen und Gemüsegerichten, etwa in einer Kürbispfanne oder als Walnuss-Pesto zu Pasta. Auch beim Backen sind sie sehr beliebt, sei es in Brot, Kuchen, Plätzchen oder Müslis oder einfach als knackiger Snack zwischendurch. Ihr nussig-herbes Aroma harmonisiert wunderbar mit Honig, Äpfeln und Birnen – typischen Zutaten der Winterküche.

Walnussöl - feines Aroma in der Flasche

Das goldgelbe Walnussöl ist nicht nur ein wahrer Genuss, sondern enthält auch wertvolle ungesättigte Fettsäuren und Vitamin E, das als Antioxidans wirkt.

Das empfindliche Öl sollte kühl und dunkel gelagert werden. Ungeöffnet ist es etwa ein Jahr haltbar. Nach dem Öffnen sollte es im Kühlschrank aufbewahrt werden. Sein kräftiges Nussaroma kommt in Salatdressings gut zur Geltung, vor allem in Kombination mit eher herb-würzigen Salatarten wie Feldsalat, Endivie und Rucola. Zum Braten eignet es sich hingegen nicht, da hohe Temperaturen die feinen Inhaltsstoffe zerstören würden.



Nussplätzchen mit Honig

Zutatenliste für 25 Stück

| | |
|-------|---|
| 125g | Dinkelvollkornmehl |
| 125 g | Weizenmehl |
| 100 g | fein gehackte regionale Walnüsse |
| 100 g | Butter |
| 80 g | regionaler Honig |
| 1 | Ei |
| 1 TL | Zimt |
| 1 | Prise Salz |
| 1 TL | abgeriebene Orangenschale oder fein geriebener Ingwer (je nach Geschmack) |
| 1 | verquirltes Ei |
| 120 g | Bitterschokolade |
| 2 EL | gehackte regionale Walnüsse |

Zubereitung

Honig und Butter bei niedriger Hitze in einem kleinen Topf schmelzen.

Kurz abkühlen lassen.

Mehl, Walnüsse, Zimt, Orangenschale (oder Ingwer) und Salz in einer Schüssel vermengen.

Die Honig-Butter-Mischung und das Ei zu den trockenen Zutaten geben.

Alles gut verkneten, bis ein glatter, weicher Teig entsteht. Falls der Teig zu klebrig ist, etwas Mehl dazugeben. Den Teig 30 Minuten im Kühlschrank ruhen lassen.

Teig auf einer bemehlten Fläche ca. 5 mm dünn ausrollen. Mit Ausstechformen Plätzchen ausstechen und auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen. Mit dem verquirlten Eigelb bestreichen.

Im vorgeheizten Ofen bei 170 °C Umluft etwa 10–12 Minuten backen, bis die Plätzchen goldbraun sind. Auf einem Gitter auskühlen lassen.

Die Schokolade im Wasserbad schmelzen lassen.

Die Plätzchen damit verzieren und mit gehackten Walnüssen dekorieren

Diplomiwwerreechung an der regionaler Museksschoul lechternach



De 14. November war d'Remise des Diplômes vun der regionaler Museksschoul lechternach am Trifolion a Presenz vum Commissaire du Gouvernement à l'Enseignement musical, dem Gilles Lacour.

Dëst Joer kruten 281 Schüler am ganzen 321 Diplomer virun engem volle Sall am Trifolion iwwerrecht an dat och ëmmer jee weils zesumme mat de politesche Verrieder vun de verschidde konventionéierte Gemengen.

Den Optakt vum Owend huet de Sträichorchester mam éischte Saz aus engem Concerto vum Antonio Vivaldi gemaach. Weider goug et du mat der Begréissung vun der Députée-Maire Carole Hartmann, déi alle Schüler fir hier aussergewöhnlech Leeschtunge gratuléiert huet an och allen Enseignanten an der Administratioun häerzlech Merci gesot huet fir hiren onermiddlechen Asaz dat ganz Joer. Déi gutt regional Zesummenaarbecht, d'Instrumentenvirstellung fir d'Bléiser a Percussioun, déi fir all Kanner aus den Écoles fondamentales vun de Gemengen, am Trifolion stattfonnt hunn, an d'Optrëtter vu fënnef vun den Enseignanten um Concert vum Trounwiessel um Glacis huet d'Buergermeeschtesch speziell ernimmt. Si huet alle Gemengen e grouse Merci ausgesprach fir déi gutt Zesummenaarbecht an Ënnerstëtzung.

Den Owend ass weidergaange mat engem Film mat den zwee Laureaten um Carillon, an duerno erëm op der Bün mat flotte Prestatiounen vun de Laureaten Holzbléiser, Percussioun, Piano, Jazz a Rock/Pop an eng flott Virféierung vun der Jazzdanz-Klass. D'Amicale vun der Museksschoul huet, zesumme mat der Gemeng, der Schoul eng nei elektronesch Uergel offréiert, a si koum duerch e flotte Beitrag zesumme mat zwee Trompeteschüler, zum erklengen.

D'Directrice Nadine Eder ass iwwert d'Virdeeler an och d'Geforen vun de neien Technologien an der kënschtlecher Intelligenz an hirer Allocatioun agaangen. Grad am Beräich vun der Musek, déi duerch Gefill, Ausdrock a Perséinlechkeet, den eegenen Erfahrungen, mat Freed an och Trauer gepräägt ass, wou zesumme geprouft gëtt, gedantz, an Optretter sinn, muss de Mënsch am Virdergronn bleiwen an d'Kreativitéit, d'Gedold an d'handwierklecht Kënnen héich gehale ginn. D'Directrice huet der Gemeng lechternach, alle konventionéierte Gemengen an dem Ministère de l'Éducation ee grouse Merci ausgeschwat fir hier Ënnerstëtzung.

ler et dann zur eigentlecher Remise vun den Diplomer iwwergaangen ass, huet de Gilles Lacour d'Enseignanten an d'Schüler fir hiren Engagement an hir Leeschtunge gelueft an huet och den Elteren hir Ënnerstëtzung an Evidenz gesat an hinnen ee grouse Merci ausgeschwat. Hien huet der Gemeng lechternach an alle konventionéierte Gemengen seng Dankbarkeet fir hier finanziell Participatioun ausgeschwat, fir datt d'Kanner, déi Jugendlech an och déi erwuesse Schüler weiderhi vun enger exemplaresch musikalescher Ausbildung an de Gemenge kënnen profitieren.



De "Club Aktiv Plus An der Loupescht" ass geplënnert

Le « Club Aktiv Plus An der Loupescht » a déménagé

Den 9. Oktober gouf de "Club Aktiv Plus An der Loupescht" offiziell ageweit. No e puer Joer zu Beidweiler huet de Club elo en neien, hellen a barrièrefräie Sëtz am Quartier Jong Mëtt zu Jonglënster – zentral geluecht fir seng Zilgrupp: Mënschen an enger aktiver Liewensphas.

De Buergermeeschter Ben Ries vun der Gemeng Jonglënster huet de Partnergemeenge Beaufort, Bech, Bäertref, Betzder, Konsdorf a Waldbëlleg fir hir Ënnerstëtzung Merci gesot. De Generaldirekter Michel Simonis vun der "Croix-Rouge luxembourgeoise" huet d'Roll vun "Help Aides et Soins" als Bedreier vun 6 vun den 23 Club Aktiv plus ervirgehuewen. De Minister Max Hahn vum Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil huet de Club als wichtege Bestanddeel vun der Politik fir aktiv Alteren betount.

D'Chargée vum Club, Carole van der Zande, huet de Club als Plaz vun Unerkennung a Gemeinschaft beschriwwen, gedroe vun engem Team vu 7 Mataarbechter.

Mir freeën eis drop, Iech an eisen neie Raimlechkeeten zu Jonglënster ze begrëssen an zesumme vill flott Momenter ze erliewen. Kommt gären laanscht an entdeckt eise Programm.

Club Aktiv Plus An der Loupescht
14, rue de la gare
L-6117 Junglinster
Tél.: 2755 – 3395
E-Mail: club-loupescht@croix-rouge.lu



Le 9 octobre, le « Club Aktiv Plus An der Loupescht » a été officiellement inauguré à Junglinster. Après plusieurs années à Beidweiler, le Club dispose désormais d'un nouveau siège lumineux, accessible et central, situé dans le quartier « Jong Mëtt » – parfaitement adapté à son public cible : des personnes dans une phase active de leur vie, ni tout à fait jeunes, ni déjà âgées.

Le bourgmestre de Junglinster, Ben Ries, a remercié les communes partenaires Beaufort, Bech, Berdorf, Betzdorf, Consdorf et Waldbillig pour leur soutien, en soulignant que les activités du Club sont bien entendu proposées dans toutes les communes impliquées.

Michel Simonis, directeur général de la Croix-Rouge luxembourgeoise, a salué l'engagement de « Help », gestionnaire de 6 des 23 « Clubs Aktiv Plus » au Luxembourg. Le ministre de la Famille, Max Hahn, a replacé les Clubs dans le cadre des initiatives de son ministère en faveur du vieillissement actif. La responsable du Club, Carole Van der Zande, a rappelé que « An der Loupescht » est bien plus qu'un lieu d'activités : c'est un espace où chacun peut être soi-même, reconnu et valorisé – porté par une équipe de 7 collaborateurs engagés.

Nous nous réjouissons de vous accueillir dans notre nouveau local à Junglinster et de partager ensemble de nombreux moments merveilleux. N'hésitez pas à venir découvrir notre programme.

Viz aus dem Generatiounsgaart

Am Hierscht waren d'Beeforter Schoukllassen am Generatiounsgaart an hunn do Viz selwer produzéiert. Hei sinn elo zwee Beiträg zu där Aktivitéit an zwar vum Cycle 1 an dem Cycle 4.2. Den Ufank mécht de Cycle 1.

Enn September waren d'Kanner aus de 6 Klasse vun dem Cycle 1 Spillschoul an de Generatiounsgaart Viz maachen. Fir d'éischt hunn si Äppel gepléckt, gewäsch an a kleng Stécker geschnidden. Duerno hunn si se an den Häcksler gehäit an konnte gesinn, wéi matt Hëllef vum Kelter de Jus gepresst gëtt. Jiddereen konnt schmaachen an eng Fläsch frësch Viz matt heem huelen. E grouse Merci un d'Ekip vum Generatiounsgaart an der Gemeng Beefort fir d'Organisatioun vun deser flotter Aktivitéit.

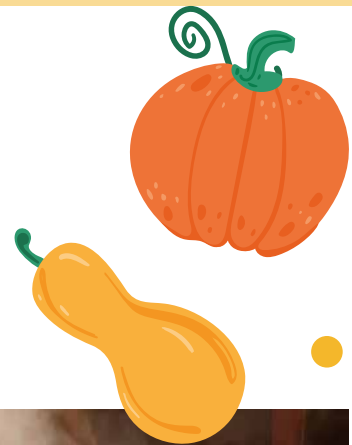




Am 1. Oktober waren die Klassen vom Cycle 4.2 mit ihrem Lehrer und ihren Lehrerinnen in den Generationsgarten in Befort um Apfelsaft zu machen. Zuerst begrüßte uns eine Frau aus dem Geopark Müllerthal und erklärte uns, wie ein Apfel sich entwickelt. Zunächst haben wir die Äpfel mit Bürsten in eiskaltem Wasser gewaschen. Dann haben wir sie in 4 Stücke geschnitten, ohne das Gehäuse rauszuschneiden. Anschließend haben uns die Arbeiter der Gemeinde die Schreddermaschine gezeigt. Dann haben wir die zerkleinerten Äpfel im Kelter gepresst, indem wir an einer langen Stange gedreht haben. Wir haben mehr als 100 l Apfelsaft bekommen und haben ihn uns auf dem Weg und zu Hause schmecken gelassen.



Kürbiszopp am Generatiounsgaart



An der Woch vum 17. November si verschidde Klassen aus der Beeforter Grondschool an de Generatiounsgaart gaangen, fir zesumme mam Kach Ben Weber eng Kürbiszopp ze kachen.

Mir sinn zu Fouss an de Generatiounsgaart gaangen. Wéi mir do ukomm sinn, huet e Mataarbechter eis begréisst. Duerno si mir an eng kleng Hütt gaangen, wou mir vum Kach empfaange goufen. Hien huet eis erkläert, wat mir maachen a wéi mir virgoe géifen.

Als Éischt hu mir all eis Hänn gewäsch. Du krute mir e Knäipchen, a mir hunn de Kürbis an d'Grompere kleng geschnidden. Dat Ganzt hu mir an e groussen Dëppe mat kachendem Waasser ginn. De Ben huet nach Zwiwwelen, Knuewelek, Äppel a Salz dobäi gemaach.

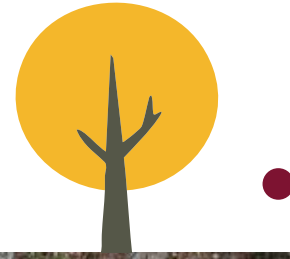
Während d'Zopp gekacht huet, si mir eng kleng Ronn duerch de Generatiounsgaart gaangen. Dono huet de Ben eis nach erzielt, wéi a wou den éischte Kürbis entdeckt gouf. Dat war ganz interessant!

Zeréck an der Hütt gouf d'Zopp püréiert. All Kand krut e Glas an huet zwee Stickeren drop gepecht. Zum Schluss duerfte mir d'Zopp schmaachen an eist Glas opfëllen, fir et mat heem ze huelen. Eii, d'Kürbiszopp war lecker!





Tag des Baumes



Am Freitag, den 28. November durften wir – 2 Klassen vom Cycle 3.2 – mit dem Förster, Noah Kihn und seinen Mitarbeitern im Wald zwischen Befort und Dillingen zwei verschiedene Baumarten (Eiche und Feldahorn) pflanzen.

Nachdem wir mit unseren Lehrerinnen zusammen in der Schule Wraps gegessen hatten, gingen wir zu Fuß in den Wald. Da es leicht regnete, zogen wir Matschhosen, Regenjacken und Stiefel an.

Wir mussten uns beeilen, weil der Förster bereits auf uns wartete. Außerdem waren Vertreter des Gemeinderates, der Schulkommission und der Umweltkommission vor Ort und unterstützten uns bei der Arbeit. Der Förster erklärte uns, welche wichtige Aufgabe die Bäume haben. Danach wurden wir in vier Gruppen eingeteilt.

Die Waldarbeiter hatten vier Gatter aufgebaut um zu verhindern, dass Rehe die neugepflanzten Bäume fressen.

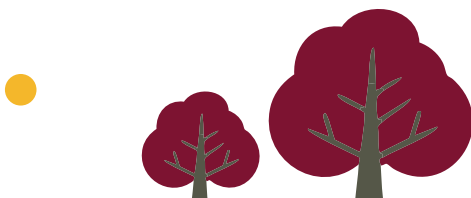
Zuerst wurden die Markierungen mit einer Spraydose aufgesprüht, dabei sollten wir immer einen Meter Abstand halten. Dann mussten wir ein kleines Loch hacken. Nachdem wir die Pflanze in das Loch gesetzt hatten, füllten wir den Boden wieder auf und drückten ihn mit den Füßen fest.

Zuvor war der Weg nach oben steil und etwas matschig, aber bergab machte das "Rutschen" viel mehr Spaß, denn der Förster hatte extra eine Rutsche aufgebaut, damit die Großen und die Kleinen hinunterrutschen konnten. Das war sehr lustig.

Zur Erinnerung machten wir alle ein Gruppenfoto vor der Hainbuche, dem Baum des Jahres. Bevor es dann wieder zurück in die Schule ging, wurden wir noch mit einem Boxmännchen und einer Trinkschokolade belohnt.

Vielen Dank für diesen lehrreichen Nachmittag in der Natur.

Klasse 3.2. von Joffer Laurie Scheuer und Stéphanie Barthel





Kanner aus dem Cycle 2.1 waren am Zoo



Alle Kinder vom C2.1 sind zusammen im Zoo. (Léa)
Der Zoo ist in Deutschland. (Léo)
Kuck genau, da ist ein Flamingo! (Finn)



Der Gorilla ist schwarz und groß. (Moana)
Die Schildkröte ist gut getarnt. (Phil)
Die Tiere sind im Käfig. (Kylia)



Das Zebra ist schwarz und weiß. (Débora)



Die Brücke war hoch. (Phil)
Benjamim ist ausgerutscht und
auf den Popo gefallen. (Benji)



Laura findet das Kamel toll. (Laura)
Die Esel sind süß. (Fardin)



Die Kinder streicheln die Ziege. (Nelli)
Die Ziegen sind braun, schwarz, weiß
und grau. (Annalena)

Klass vun der Joffer Sharon am Numm vun ganzen C2.1.

Joffer Lynn: Diego, Noah, Max, Johnny, Kian, Fabio, Dalia, Nejla, Lisa, Jessica, David, Luana

Schoulmeeschter Ricky: Adriano, Ana Lucia, Elli, Enzo, Finn, Hafsa Nur, Júlia, Lynn, Noah, Sam, Tim, Vince, Yara

Eegene Stand vun de Beeforter Buergfénkelcher

Den 29. November vun 12 bis 22 Auer war de Wantermaart organiséiert vun de Beeforter Duerffrënn am alen Duerfkär zu Beefort. Et ass schonn eng Traditioun an et ware fir Kleng a Grouss onvergesslech Momenter. Dëst Joer haten d'Beeforter Buergfénkelcher fir d'éischt hiren eegene Stand. D'Aktioun war fir dem Cycle 4.1 hier Skivakanz ze bezuelen. De Cycle 4.1 an de Cycle 4.2 haten dofir vill flott Saache gebastelt a verkaf: Engelen, Käerzen aus Holz, Opsteller aus Holz, déi ausgesinn hu wéi Reendéieren oder Schnéimännercher, mat Woll ëmweckelt Chrëschtbeemercher op enger Bamscheif an dekoréiert Bûchen aus Holz, Chrëschtkaarten...

Et goufen och Fuerwatztuten an Tute mat Kichelcher verkaf, déi mir an deenen Deeg virdru mat eisem Léierpersonal gebak haten. All Kand konnt 1 oder 2 Stonnen hëllefen ze verkafen.

D'Schoulmeeschtere Steve an Thierry hu Grillwurstchen a Bifana gegrillt.

Um Wantermaart waren och vill Leit aus aneren Dierfer komm. Mir hu vill verkaf an et war e ganz flotten Dag. Et war just e bësse schued, datt et bal de ganzen Dag gereent huet.



Adventsfenster vun der Precoceklass

Mëttwochs, den 10. Dezember, hunn d'Kanner aus der Precoceklass vum Mara Leuck hier Adventsfenster opgemaach. D'Kanner hu flott Adventskäerze gemoolt déi elo an hirer Fënster vum Kllassesall liichten.

Bei engem gudde Maufel an engem klenge Patt hunn d'Kanner mat hiren Elteren d'Fënster bestaunt an zesummen hu mir ee schéinen Owend verbruecht.



Wanterfest mat Adventsfenster bei der Crèche

De 4. Dezember hu mir an eiser Crèche e ganz besonnescht Wanterfest gefeiert. Schon am Nomëtteg hu mir eisen Haff mat vill Léift dekoréiert, an wéi et däischer gouf, hunn déi vill Luuchten dem Ganzen eng wonnerschëin, festlech Ambiance ginn.

Vill vun eise Kanner koumen zesumme mat hiren Elteren op Besuch a konnten déi gemittlech Atmosphär genéissen. E richtegen Héichpunkt vum Owend war de Besuch vum Kleeschen, deen de Kanner eng kleng Iwwerraschung bruecht huet a fir vill stralend Aen gesuergt huet.

Um 18 Auer gouf dann eis Adventsfenster beliicht. D'Equipe vun der Crèche hat sech dofir besonnesch vill Méi ginn, an d'Fenster kann nach bis Ufank Januar bewonnert ginn.

Mir soen dem Kleeschen e ganz hærzleche Merci fir säi flotte Besuch, der Firma Wandwerk fir déi schëin Stären an der Gemeng fir d'Material an déi wertvoll Ënnerstëtzung an natierlech och eisem Personal, dat mat vill Engagement a Léift dozou bäigedroen huet, dëst Fest esou besonnesch ze maachen.



De Kleesche bei de Schoulkanner

“Kanner, loosst mer lëschteg sënn, well de Kleesche kënn geschwënn” an “Ei, ei, ei, lo ass de Kleeschen hei” waren nëmme e puer Lidder, déi am spéiden Nomëtteg vum 3. Dezember vun de Schoulkanner bei der Visite vum Kleeschen am Judossall vun de Beeforter Schoulkanner gesonge goufen. Besonnesch d’Elteren an d’Grousseltere ware vun den Optrëtter begeeschter a jiddereen huet probéiert déi beschte Foteo mat sengem Handy ze maachen.

Schonns moies war de hellege Mann a Begleedung vu sengen zwee Gesellen an de Schoulklassen ënnerwee an hat net nëmme léif Wieder fir d’Schoulkanner parat. Hien huet op verschidde Mëssstänn higewisen an d’Schoulkanner hunn him versprach, datt si sech an Zukunft nach besser behuele wäerten.





Elterevertrieder

Représentants des parents

Gudde Moie léif Elteren,

Zanter dem 30. Oktober 2025 hu mir mat Freed d'Roll vun den Elterevertrieder an der Spill- a Primärschoul zu Beefort iwverholl.

Während dësem dräijäregem Mandat vertrieede mir Är Interessen am Schoulcomité vum Léierpersonal.

Mir sinn Är Usprichpartner, wann et Froen, Suggestiounen oder och emol Onkloerheete ginn. Zesumme mam Yasmina a Christian, déi eis an der Schoulkommissioun vertrieeden, wëlle mir eng staark Bréck tëscht Elteren a Schoul schafen.

Dir kënnt eis ganz einfach iwver eis E-Mail errechen: elterevertrieder.beefort@yahoo.com

Mir freeën eis iwver eng oppen a positiv Zesummenaarbecht a wëllen zesumme mat iech dozou bäidroen, datt eis Kanner eng schéin an harmonesch Schoulzäit erliewen.

Bonjour chers parents,

Depuis le 30 octobre, nous avons le plaisir d'assumer le rôle de représentants des parents à l'école fondamentale et préscolaire de Beaufort.

Durant notre mandat de trois ans, nous défendrons vos intérêts au sein du comité scolaire du personnel enseignant.

Nous restons à votre disposition pour toute question, suggestion ou éventuelle préoccupation. Avec Yasmina et Christian, qui siègent pour nous à la commission scolaire, nous souhaitons renforcer le lien entre les familles et l'école.

Vous pouvez facilement nous contacter par e-mail : elterevertrieder.beefort@yahoo.com

Nous nous réjouissons d'une collaboration ouverte et positive, et espérons contribuer ensemble à offrir à nos enfants une scolarité agréable et harmonieuse.



Daniel Noé, Yasmina Thill-Schmit, Christian Kröger

BROCHURE



Download



TIPPS A FLOTT PLAZE FIR E WINTER OUNI BILDSCHIERM



CONSEILS ET ENDROITS SYMPAS POUR UN HIVER SANS ÉCRAN



TIPS AND COOL PLACES FOR A SCREEN-FREE WINTER

Kannerde
liichten
Offline
méi hell



Wien ass mäin Uspriechspartner?



1. betreffend d'Schoul

bei alle Froen betreffend mäi Kand an der Schoul, an der Klass, de Schoulprogramm,....:

fir d'éischt: de Schoulmeeschter oder d'Joffer

dann: de Comité vun der Schoul
Präsidentin: Betty Helminger | elisabeth.helminger@education.lu

dann: d'Direktioun | secretariat.echternach@men.lu

2. betreffend de Bustransport

Service Technique vun der Gemeng an/oder de Bureau de la population :

<https://beaufort.lu/administration/services-communaux/service-technique/>

<https://beaufort.lu/administration/services-communaux/population/>

<https://beaufort.lu/citoyen/education/population/>



3. Aufgabe vun den Elterevertrieder

→ **bis Juli 2025:** Christian Kröger | Yasmina Schmit
Gemeinsam E-Mail-Adress: elterevertrieder.beefort@yahoo.com

- de Schoulentwécklungsplang, dee vum Léierpersonal ausgeschafft gouf, beschwätzen, eventuell Ännerungen mat afléissen ze loossen an ze ergänzen
- Virschléi bei Froen am Zesammenhang mat der Organisatioun vum Schoulalldag ze maachen
- gemeinsam Veranstaltungen a Versammlunge mat alle Schoulpartner organiséieren



4. Aufgabe vun der Schoulkommissioun

Präsident: Lynn Mossong | lynn.mossong@beaufort.lu

- En Avis ze schreiwen zu der Schoulorganisatioun, zu dem Schoulbudget an zu dem « Plan de développement scolaire », sou wéi och hir Ëmsetzung ze verfollegen.
- De Schäfferot iwwert de Schoulalldag um Lafenden ze halen an hien op Probleemer am Schoulbetrieb opmierksam ze maachen.
- Bei der Iwwerwaachung an der Organisatioun vun de Schoulgebaier ze hëllefen.
- Déi ausserschoulesch Betreivungsaktivitéiten ze begleeden an d'Zesummenaarbecht vun deene verschiddenen engagéierte Partner ze fördern.

5. Aufgabe vun der Elterevereenegung

Präsidentin: Alicia Thill | elterevereenegung.beefort@gmail.com

D'Elterevereenegung organiséiert Aktivitéiten fir a mat de Schoulkanner:

- Organisatioun vum Schoulfest, Coupe scolaire, Kleesschen,... an Zesummenaarbecht mam Léierpersonal
- Organisatioun vum traditionellen Buffet mat Croissante a Mëllech den 1. Schouldag am September
- Organisatioun vun ausserschouleschen Aktivitéiten, ewéi Kürbisse schnëtzen, Kleeschchen doheem, Kannerfuesbal, Back to School Party,...
- finanziell Ënnerstëtzung vu schoulesche Projeten vum C1 bis C4



6. Aufgabe vun der Maison Relais

Responsabel: Sergio Fernandes | mrbeaufort@youthhostels.lu

- Encadrement vu Schüler ausserhalb vun de Schoulzäiten (virun 8h00, an der Mëttesstonn, no 12h00 resp. 16h00)
- Sämtlech Aktivitéiten
- Aschreiwungen vun den Kanner fir an der MR betreit ze ginn.

7. Aufgabe vum FILANO-Vertrieder

Anne Kohl-Kortum | anne.kortum@beaufort.lu

- Léisungen fir sämtlech Probleemer, déi am Zesummenhang mat der Schwämm an der Fiels (Centre FILANO) op d'Tapéit kommen, fannen – an Zesummenaarbecht mam Léierpersonal an/oder der Gemeng
- Verbesserungsvirschléi fir de Fonctionnement mam FILANO

Coupe de Luxembourg Saut et Dressage 2025



Den 18. an 19. Oktober 2025 huet de Club Hippique Beaufort e Sprangturnéier am Centre Equestre International organiséiert. D'Wieder huet mattgespillt, fir lessen a Gedréngs war beschtens gesuergt an fir déi Kleng gouf et e Sprangschlass an Animatioun.

An insgesamt 10 verschiddene Prüfungen mat Hindernishéichten tëschend 0,90m an 1,40m goug et spannend zou. D'Memberen vum CHB konnten eng Reih Prüfungen gewinnen an Placéierungen erreiiden:

Sprangprüfung A** 100cm
2. Sandy Winandy (Oramona)

Sprangprüfung L 110cm
2. Muriel Pletschette (Governor)
3. Sandy Winandy (Oramona)

Sprangprüfung M* 120cm
2. Muriel Pletschette (Babarien Marienshof Z)

Sprangprüfung M** 135cm
1. Björn Rohrbach (San Quintin)
4. Björn Rohrbach (Deep Spirit)

Sprangprüfung A** 105cm
1. Sandy Winandy (Oramona)

Sprangprüfung L 115cm
1. Muriel Pletschette (Governor)

Sprangprüfung M* 125cm
1. Muriel Pletschette (Babarien Marienshof Z)

Sprangprüfung S* 140cm
1. Marcel Ewen (Z Force)

Sieger vun der Coupe de Luxembourg war um Enn den Alan Kelly (Uzi) virum Shoorendran Nageswaran (Limelight AD) an dem Björn Rohrbach (San Quintin).

Den 25. a 26. Oktober war et dann un den Dressurreider fir Leeschtung ze erbréngen. D'Resonanz war immens gutt a mir hunn eis iwwer grouss Starterfelder an 10 Prüfungen gefreet. Niewend der Coupe de Luxembourg an der Dressur, déi vum Kristine Möller (Zaccary) virum Lena Wolff (Skovslunds Dark Lady Dinero) an dem Diane Erpelding (Lorenzo) gewonne gouf, huet den CHB och déi verschidde Finalen vun de Nowuescups vun der Fédération Luxembourgeoise des Sports Equestres ausgedroen. D'Kanner waren houfreg op hir Flätschen, déi si sech matt konstante Leeschtungen iwwer dat ganz Joer verdéngt hunn. Och hei waren d'Reider vum CHB erfollegräich ënnerwee:

Dressurreiterprüfung M*
1. Diane Erpelding (Dancing Donny)
3. Pia Schneiders-Tönniges (Africa)
4. Diane Erpelding (Lorenzo)

Dressurpferdeprüfung S
1. Mandy Zimmer (Trussardi)
2. Pia Schneiders-Tönniges (Dandy)

Dressurprüfung S*
2. Diane Erpelding (Dancing Donny)
3. Diane Erpelding (Lorenzo)

Mir soen der Gemeng Beaufort, all eise Sponsoren an Helfer e grouse Merci! Ouni si wier et net méiglech, esou Veranstaltungen ze organiséieren!

Halloween bei der Elterevereenegung

Dëst Joer huet d'Elterevereenegung Beefort gläich zwou Aktivitéite fir Halloween op d'Bee gestallt, déi Kanner an Erwuessener gläichermoose begeeschtert hunn.

Als éischt gouf et dat zanter Joren organiséiert Kürbisschnëtzten an der Schoul, bei deem d'Kanner hiren eegene Kürbis gestalten an zousätzlech bei weidere Bastelaktivitéiten Dekoratioune fir d'Halloweenfest hierstelle konnten.

Ausserdeem huet um Halloween-Dag selwer am Kummelsbau eng Riesengrueselparty stattfonnt, bei där et vill Animatioun souwéi lessen a Gedréngs gouf. Eng formidabel Party-Stëmmung huet dozou bäigedroen, datt et fir jiddereen eng onvergesslech Erlebniss gouf.



MTB-Club „Knight-Riders Beaufort“ trotz Wind und Wetter



Der noch junge MTB-Club Knight-Riders Beaufort, der erst 2025 gegründet wurde, kann bereits erste große Erfolge feiern: Beide Social Rides waren bereits Wochen im Voraus komplett ausgebucht. Die Resonanz war beeindruckend – die Teilnehmenden reisten aus allen Regionen des Landes sowie aus Deutschland und Frankreich an.

Am 1. November fand der After-Halloween-Ride statt. 16 Teilnehmerinnen und Teilnehmer starteten in zwei Gruppen mit jeweils zwei Guides und fuhren eine anspruchsvolle Runde über 35 km und 700 Höhenmeter in Richtung Larochette. Trotz Regen und rutschigen Bedingungen war die Stimmung hervorragend, und alle meisterten die Strecke mit viel Motivation.

Am 7. Dezember folgte der neue Santa-Ride mit 14 Mountainbiker*innen, die in einer gemeinsamen Gruppe von drei Guides begleitet wurden. Die Tour führte über 20 km und 400 Höhenmeter rund um Befort. Ein besonderes Highlight war die Pause im ehemaligen Beforter Steinbruch, wo warme Getränke und kleine Leckereien für eine gemütliche, vorweihnachtliche Stimmung sorgten.

Die starke Beteiligung und die positive Stimmung zeigen: Die Knight-Riders Beaufort sind bereits jetzt ein fester Treffpunkt für Mountainbike-Begeisterte – unabhängig von Wetter oder Herkunft.

Vorschau 2026:

Zudem bieten unsere zwei zertifizierten MTB-Trainer Technik-Kurse an – vorerst exklusiv für Clubmitglieder. Hier können Fahrtechnik und Sicherheit gezielt verbessert werden.

Ab Februar werden wir zudem einmal im Monat eine gemeinsame Ausfahrt mit „An der Loupescht – Club Aktiv Plus“ organisieren. Weitere Informationen findest du in der Broschüre des Club Aktiv Plus auf Seite 49.

Möchtest auch du unsere nächsten Events nicht verpassen? Dann schaue regelmäßig auf unserer Facebook-Seite vorbei oder melde dich direkt in unserem Club an – wir freuen uns auf dich!

Éierungen op Cäciliendag

E Sonndeg, den 23. November 2025, huet d'Chorale Ste Cécile Beefort mat Sang mat Waldbëlleg/Haler de Cäciliendag gefeiert. Um 10.45 Auer ass zu Beefort an der Kierch eng feierlech Mass gesonge ginn an no der Mass war d'Medaileniwwerreechung fir verdéngschtvoll Sängerinnen a Sänger aus deenen zwee Veräiner.

D'Insigne de mérite fir 5 Joer goug un de Guérgui Baranov (Beefort) D'Médaille en bronze fir 10 Joer krut d'Jane Wickens iwwerrecht (Waldbëlleg/Haler) D'Médaille en argent fir 20 Joer goug un den Daniel Mantrisi (Waldbëlleg/Haler) D'Plaquette en or fir 50 Joer goug un de Louis Boonen (Waldbëlleg/Haler)

De Jean Schiltz, eise President an Organist ass dëst Joer am Oktober mat der héchster Auszeechnung, nämlech mam Diplom fir 60 Joer ausgezeecht ginn, den hien am Bistum vum Bëschof perséinlech iwwerrecht krut fir säin onermiddlecht Engagement am Déngscht vun der Chorale Ste Cécile Beefort. Him eisen déifste Respekt an e grouse Merci, datt hie sech ëmmer nees aus der Stad op Beefort deplacéiert fir eis op der Uergel ze begleeden.

Duerno huet d'Chorale Beefort mat Sang mat Waldbëlleg/Haler an d'Brasserie "Beim Adelheid" invitéiert fir bei engem gudde Maufel a Patt puer flott a gesellesch Stonne mateneen ze verbréngen.



“En Tik zevill”

De Weekend vum 28. op den 30. November war de ganze Kummelsbau geckeg. An dat net nëmmen an enger Hinsicht. Geckeg waren net nëmmen di Tik'en di vun den Theaterfrënn op enger wonnerbar gestaltener Bühn (Sonja Switala) gespillt goufen, mee och d'Tatsaach dass di dräi Owender virun ausverkafemem Sall duerft gespillt ginn.

Dëst ass bei all deenen Evenementer, déi dee Weekend am Duerf waren, keng Selbstverständlechkeet. Am geckegsten war awer d'Begeescherung vum Publikum, déi esou wäit gong, dass den Emil (Patrick Goetzing), den Ted (Dario Ballanti), d'Marie (Jen Kiessling), de Bob (Fabio Ballanti), d'Blanche (Livia Heinen) an dem Dr. Wanderscheid seng/säin Assistent/in (Marie-Ange Neves/Yves Dostert) Sonndes bei enger Standing Ovation e puer Tréine gelooss hunn.

Fir jiddereen, deen dee Weekend net konnt profitéiere, sech d'Stécke „En Tik zevill“ vum Laurent Baffie, iwwersat vum Nilton Martins a verbessert vum Isabelle Simon unzekucken, invitéieren d'Theaterfrënn lech fir Ufank 2026 an de Kummelsbau, wou Dir bei engem gudden lessen an engem Patt de Film vum Stéck kucke kënnt. Halt dofir eis sozial Medien am Aen fir d'Reservéierung.

D'Theaterfrënn Beefort soen alle Spectateuren, Membere vum Veräin a Sponsoren e grouse Merci fir e gelangene Weekend.



Vill Visiteuren um Wantermaart



Nom groussen Erfolleg vun deenen Jore virdrun hu mir, d'Beeforter Duerffrënn mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng, lokale Veräiner, Crèche an dem Cycle 4 och dëst Joer de Wantermaart organiséiert.

Ze Fouss oder mat der Navette vu verschiddene Plazen aus dem Duerf si Leit ab 12 Auer op de Wantermaart am alen Duerfkär komm. Eng sëlleg flott Konscht- an Hobbystänn, hunn och dëst Joer hire Wee op de Wantermaart fonnt, déi souwuel laanscht Strooss oder an den historeschen an charmante Scheiere stoungen.

Net nëmmen de Schantjen, mee och d'naasst Wieder huet eis dëst Joer erëm fir vill Kappzerbrieches gesuergt. Mee och fir dëst Editioun hate mer immens vill Visiteuren.

Mir d'Beeforter Duerffrënn an déi verschidde Veräiner, hunn eise Visiteure mat frëschem a villsäitegen lessen, Gedrénks, flott Atmosphär a flott live Musek net enttäuscht.

Dëst Joer nei dobäi: ee waarme Lillet an eiser neier Beeforter Wantermaart Taass.

Den Datum vum nächste Wantermaart steet och schonns fest an zwar e Samschdeg, den 28. November.



Adventsfenster am CIS Beaufort

Och dëst Joer huet d'Amicale vun de Beeforter Pompjeeën nees mat vill Häerz an natierlech net ouni hir traditionell, frësch gebake Kichelcher d'Adventsfenster den 2. Dezember am "Centre d'incendie et de secours" organiséiert. Nieft dëse séisse Klassiker ass och nach ee waarmen a kale Patt an eppes Leckeres z'essen offréiert ginn, fir datt jidderee säin Adventsmoment zesumme mat hinne genéisse konnt.

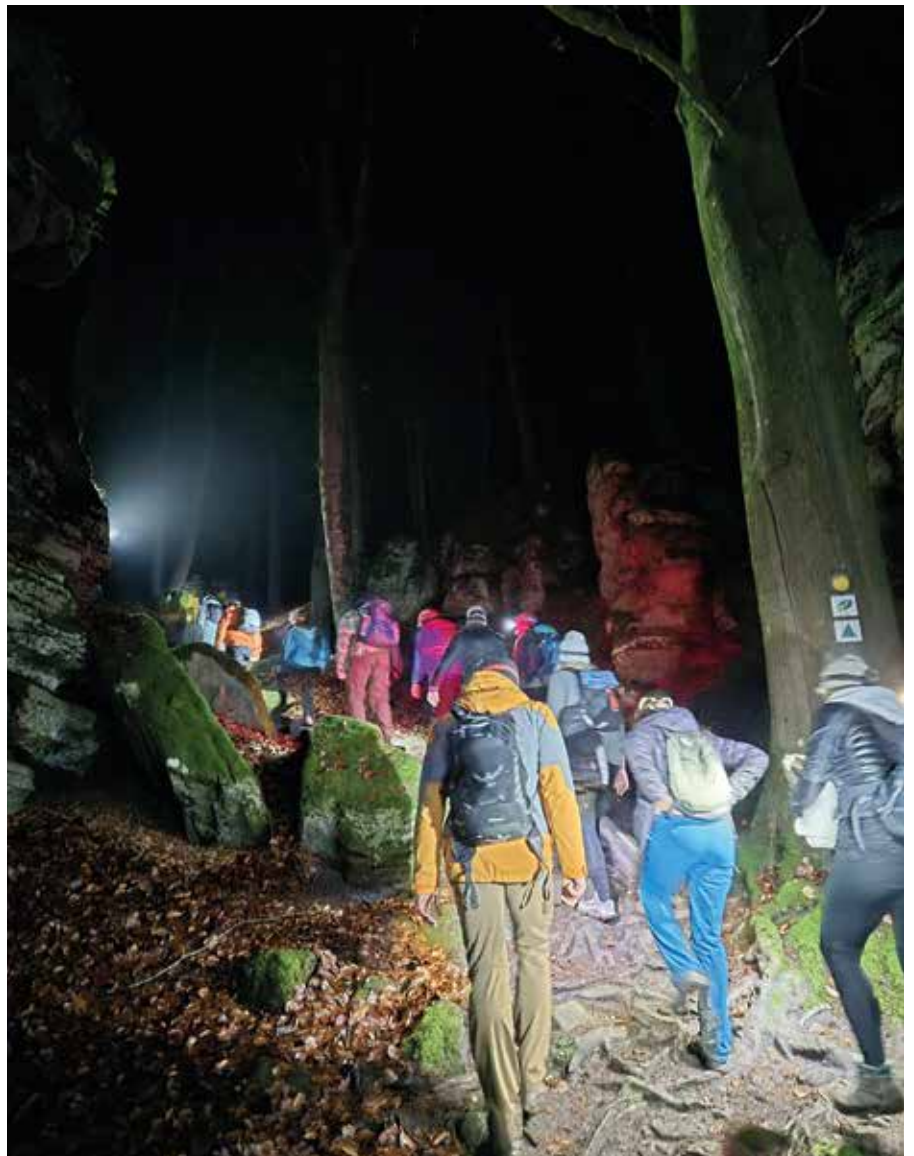


"Marche de Fin d'Année" vum "Adventure Race Luxembourg"

Wéi all Joers, hu mir, den "Adventure Race Luxembourg", eis "Marche de Fin d'Année" organiséiert. E Samschdeg, den 13. Dezember, um 14.30 Auer ass et zu Beefort bei der Jugendherberg lassgaang.

Mir konnten insgesamt 27 motivéiert Hiker zielen, souwuel Leit vu Beefort an Émgéigend ewéi och vun Ausserhalb. Um "Menu du jour" stoung 15 km mat 600 Héichtemeter, dëst an eise wonnerschéine Mëllerdall. An der Mëtt vum Hike, gouf et ee waarmt Gedrénks an eppes ze schneeken. Eis Marche stoung ënnert dem Moto "Looss de Smartphone an der Täsche a léier d'äin Hiking-Komerod kennen."

Mir freeën eis op iech fir d'nächst Joer.



Beaufort Knights qualifizieren sich am belschen Championnat für den Grupp 1A



| Date | Hour | Location | Home | Visit | Score |
|------------|-------|-------------------|----------------------------|------------------------|-------------|
| 2025-12-13 | 19:30 | Beaufort | Beaufort Knights | Luxembourg Foxes | 4-1 |
| 2025-11-29 | 19:30 | Beaufort | Beaufort Knights | Bulldogs Liège | 3-5 |
| 2025-11-22 | 19:30 | Beaufort | Beaufort Knights | Hyc Toekomstteam | 2-3 (OT) |
| 2025-11-15 | 19:30 | Beaufort | Beaufort Knights | Charleroi Red Roosters | 6-1 |
| 2025-11-08 | 19:30 | Beaufort | Beaufort Knights | Future Golden Sharks | 4-3 |
| 2025-11-07 | 20:45 | Heist-op-den-berg | Olympia Heist | Beaufort Knights | 2-6 |
| 2025-11-01 | 19:30 | Leuven | Leuven Chiefs Black | Beaufort Knights | 12-2 |
| 2025-10-25 | 20:30 | Deurne | Sportoase Antwerp Phantoms | Beaufort Knights | 9-3 |
| 2025-10-18 | 17:40 | Leuven | Leuven Chiefs White | Beaufort Knights | 1-5 |
| 2025-10-11 | 19:30 | Hasselt | Haskey Hasselt | Beaufort Knights | 4-5 (PS) |

Fir d'Beaufort Knights ass den éischten Drëttel vun der Saison mat enger Heem Victoire géint d'Luxembourg Foxes ofgeschloss ginn. No zéng gespillte Matcher steet d'Ekipp bei engem Bilan vu sechs Victoiren a véier Néierlagen. Domat klasséieren sech d'Knights ënnert den Top 6 an hunn sech fir de Grupp 1A vun der éischter Belscher Liga qualifiziert.

An der leschter Saison haten d'Knights et bis an d'Final vum Grupp 1B gepackt, wou si sech an dräi Matcher géint Charleroi hu misse geschloe ginn. An der aktueller Saison läit de Fokus elo op der Qualifikatioun fir d'Playoffs. D'Equipe erwartet an der nächster Phas e besonnesch usprochsvollen Programm mat jee fënnef Heem- a fënnef Auswärtsmatcher, ënner anerem géint d'Titel-Favoritten Leuven Chiefs Black an Antwerp Phantoms.

Ervirzehiewen ass och dat zwee jonk Talenter, de Pol Scholtes an de Sam Federmeier, de Sprong an d'éischt

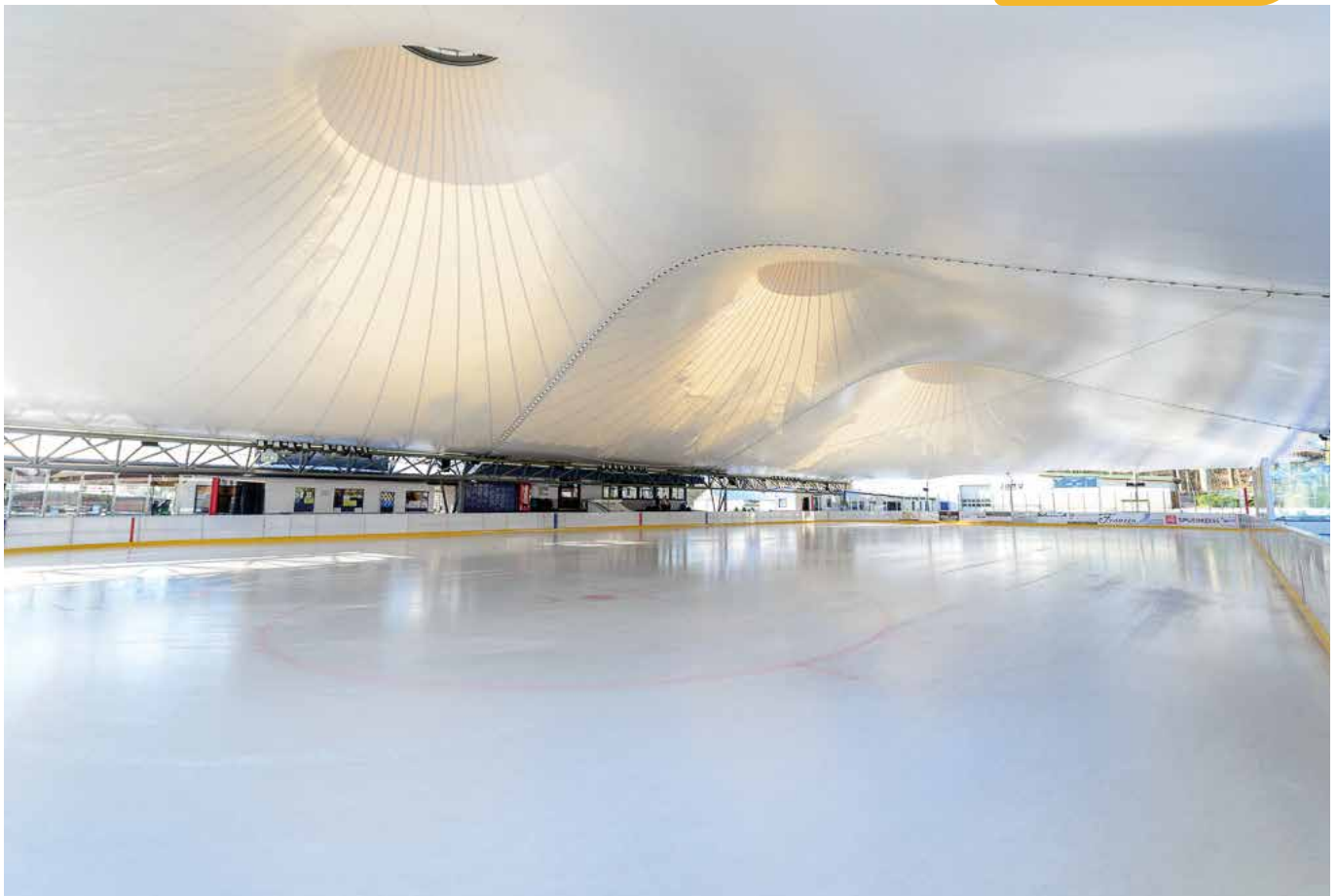
Ekipp gepackt an direkt vun Ufank un hire Bäitrag zu den bis elo gudder Resultater gelescht hunn.

Eng Ära geet dergéint am Gol op en Enn: De Michel Welter huet no enger laanger Carrière, déi hien ënner anerem a Finnland an an der Belsch gefouert huet, seng Schlittschong un den Nol gehaangen. No de ville Matcher, déi hien am Gol fir d'Knights stoung, seet de Veräin zesumme mat senger Matspiller him e grouse Merci fir all déi gehalen Pucken an déi vill Matcher, déi de Veräin mat a wéinst dem Mich gewonnen huet. Déi gutt Noriicht ass, datt de Mich eis als Goalie-Trainer erhale bleibt, wouvun eis jonk an och eis erfueren Goalie profitéiere wäerten.

Bis geschwënn op der Äispist.

GO KNIGHTS!

Saison 2025/2026 bis zum 1. März 2026



Öffnungszeiten

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Montag | geschlossen |
| Dienstag – Donnerstag | 13:00 – 18:00 Uhr |
| Freitag – Samstag | 13:00 – 18:30 Uhr |
| Sonntag | 10:00 – 18:00 Uhr |

Für Schulklassen & Gruppen auf Anfrage Di-Fr
von 8-12 Uhr geöffnet.

Eislaufkurse für Kinder (Di & Do)

Sonderöffnungszeiten

Dezember

| | |
|---------------------|-------------|
| 20. – 23. Dezember: | 10 – 19 Uhr |
| 24. Dezember: | 10 – 16 Uhr |
| 25. Dezember: | geschlossen |
| 26. Dezember: | geschlossen |
| 27. – 30. Dezember: | 10 – 19 Uhr |
| 31. Dezember: | 10 – 16 Uhr |

Januar

| | |
|--------------------------|-------------|
| 01. Januar: | 13 – 19 Uhr |
| 02. Januar – 04. Januar: | 10 – 19 Uhr |

Februar

| | |
|--------------|-------------|
| 16. Februar: | 13 – 18 Uhr |
|--------------|-------------|

Rapport du Conseil Communal

Séance du 11 novembre 2025

Présents : M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong échevins ;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, conseillers ; M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées : néant ;

Ordre du jour

En séance publique :

Environnement

1. Présentation et approbation des plans de gestion forestier annuel 2026
2. Pacte climat 2.0 – Bilan et perspectives pour l'Audit 2026 / Présentation du conseiller climat Thomas Schlicher

Administration générale

3. Fixation des montants des allocations de subventions de vie chère aux personnes à faible revenu pour 2025

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

4. Demande de lotissement/ morcellement de la part du bureau MARIO BRIMMER concernant le morcellement d'un terrain sis à Dillingen, 3, chemin des Sources, parcelle n°129/1277

Commissions, syndicats et délégations

5. Acceptation de la démission de Madame Zoé Wallendorf en tant que membre de la commission des médias et de la communication

À huis clos :

Gestion du personnel

6. Approbation de décision individuelle de classement
7. Séance de travail relatif à l'élaboration du budget rectifié 2025 / budget 2026

Tous les points sont adoptés à l'unanimité, à l'exception du point 4.

Début de la séance à 9:00 heures

En séance publique

1. Présentation et approbation des plans de gestion forestier annuel 2026

Le conseil communal approuve les plans de gestion de la forêt communale et de la propriété hors forêt pour l'exercice 2026, tels que validés par l'Administration de la nature et des forêts en date du 12 août 2025.

Le nouveau préposé de la nature et des forêts de Beaufort, Monsieur Noah Kihn, présente les grandes lignes des travaux réalisés et programmés pour 2026 : gestion durable des peuplements (éclaircies, régénération naturelle, lutte contre les scolytes), entretien des chemins, valorisation du bois local, actions de protection de la nature, ainsi que diverses activités de sensibilisation destinées au public et aux écoles.

2. Pacte climat 2.0 – Bilan et perspectives pour l'Audit 2026 / Présentation du conseiller climat Thomas Schlicher

Le conseiller climat Thomas Schlicher présente le bilan du Pacte Climat 2024 et met en évidence les principales évolutions en matière de consommation énergétique, de réduction des émissions de CO₂ et de performance énergétique des bâtiments communaux. Il expose les avancées réalisées dans les projets de construction et de rénovation en cours, notamment la nouvelle « Spillschoul », la « Maison du Parc naturel », la « Distillerie » et différents logements, où l'accent est mis sur les énergies renouvelables, les matériaux durables et des standards de construction modernes.

Il présente en outre les axes prioritaires du programme d'activités du Pacte Climat pour 2026 : le développement de nouvelles installations photovoltaïques et de réseaux de chaleur, les mesures d'adaptation au changement climatique, des actions de sensibilisation à destination de la population, des jeunes et des entreprises, ainsi que l'objectif de confirmer en 2026 le niveau Or du Pacte Climat.

3. Fixation des montants des allocations de subventions de vie chère aux personnes à faible revenu pour 2025

Le conseil communal fixe les montants des allocations de vie chère et de la prime énergie pour l'année 2025, conformément aux critères établis et sur base des pourcentages appliqués à l'allocation de vie chère du Fonds national de solidarité.

Les taux retenus sont :

- ménage à 1 personne : 35 % AVC ;
- ménage à 2 personnes : 35 % AVC ;
- ménage à 3 personnes : 40 % AVC ;
- ménage à 4 personnes : 60 % AVC ;
- ménage à 5 personnes ou plus : 60 % AVC ;
- prime énergie (ménage à 1 personne) : 100 % du montant accordé par le Fonds national de solidarité.

La subvention est à restituer en cas de fausse déclaration.

4. Demande de lotissement/ morcellement de la part du bureau MARIO BRIMMER concernant le morcellement d'un terrain sis à Dillingen, 3, chemin des Sources, parcelle n°129/1277

Le conseil communal approuve, avec 8 voix pour et 3 voix contre, la demande de morcellement introduite le 12 septembre 2025 par le bureau MARIO BRIMMER pour le compte des propriétaires concernés, portant sur un terrain sis à Dillingen, 3, chemin des Sources, parcelle n°129/1277.

Le projet prévoit la création de quatre parcelles distinctes et est conforme aux dispositions du plan d'aménagement général (PAG) et du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE).

5. Acceptation de la démission de Madame Zoé Wallendorf en tant que membre de la commission des médias et de la communication

Le conseil communal prend acte de la démission de Madame Zoé Wallendorf de son mandat de membre de la commission consultative des médias et de la communication de la commune de Beaufort, démission présentée par courriel en date du 10 octobre 2025 pour raisons personnelles.

À huis clos

6. Approbation de décision individuelle de classement

7. Séance de travail relatif à l'élaboration du budget rectifié 2025 / budget 2026

Point sans délibération

Fin de la séance à 10:30 heures



ON PEUT TOUS SAUVER UNE VIE. CHAQUE SECONDE COMPTE.

TÉLÉCHARGEZ L'APP STAYING ALIVE LU.

Si un arrêt cardiaque survient dans votre périmètre :

1. Soyez alerté
2. Intervenez
3. Sauvez une vie.

Téléchargez l'application

App Store

Google Play

CGDIS

Centre de Gestion des Incidents de Sécurité et de Santé

Bericht des Gemeinderats

Öffentliche Sitzung vom 11. November 2025

Anwesend: M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong Schöffens;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, Räte ;
M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt: Keine.

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Umwelt

1. Vorstellung und Genehmigung der jährlichen Forstbewirtschaftungspläne 2026
2. Klimapakt 2.0 – Bilanz und Ausblick auf das Audit 2026 / Präsentation des Klimaberaters Thomas Schlicher

Allgemeine Verwaltung

3. Festlegung der Beträge der Beihilfe „Teuerungszulage“ für einkommensschwache Haushalte 2025

Urbanismus

4. Antrag auf Parzellierung / Aufteilung – Grundstück in Dillingen, 3, chemin des Sources, Parzelle Nr. 129/1277

Kommissionen, Syndikate und Delegationen

5. Annahme des Rücktritts von Frau Zoé Wallendorf als Mitglied der Kommission für Medien und Kommunikation

In nichtöffentlicher Sitzung:

Personal

6. Genehmigung einer individuellen Einstufungsentscheidung
7. Arbeitssitzung betreffend die Ausarbeitung des berichtigten Haushalts 2025 / Haushalts 2026

Alle Punkte werden einstimmig angenommen.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Vorstellung und Genehmigung der jährlichen Forstbewirtschaftungspläne 2026

Der Gemeinderat genehmigt die Bewirtschaftungspläne für den Gemeindewald und die Liegenschaft „Hors Forêt“ für das Jahr 2026, wie sie am 12. August 2025 von der Natur- und Forstverwaltung bestätigt wurden.

Der neue Förster, Herr Noah Kihn, stellt die wichtigsten laufenden und geplanten Arbeiten für 2026 vor: nachhaltige Bewirtschaftung der Waldbestände (Durchforstungen, Naturverjüngung, Bekämpfung des Borkenkäfers), Unterhalt der Wege, Nutzung von lokalem Holz, Naturschutzmaßnahmen sowie verschiedene Sensibilisierungsaktivitäten für die Öffentlichkeit und die Schulen.

2. Klimapakt 2.0 – Bilanz und Ausblick auf das Audit 2026 / Präsentation des Klimaberaters Thomas Schlicher

Klimaberater Thomas Schlicher präsentiert die Bilanz des Klimapakts 2024 und zeigt die wichtigsten Entwicklungen in den Bereichen Energieverbrauch, CO₂-Reduktion und energetischer Zustand der Gemeindegebäude auf. Er erläutert die Fortschritte bei aktuellen Neubau- und Sanierungsprojekten, darunter die neue "Spillschoul", das "Naturparkhaus", die "Distillerie" und verschiedene Wohngebäude, bei denen verstärkt auf erneuerbare Energien, nachhaltige Materialien und moderne Gebäudestandards gesetzt wird.

Zudem stellt er die zentralen Schwerpunkte des Klimapakt-Aktivitätenprogramms für 2026 vor: den weiteren Ausbau von Photovoltaik und Nahwärme, Maßnahmen zur Klimawandelanpassung, Sensibilisierungsaktionen für Bevölkerung, Jugend und Gewerbe sowie die Zielsetzung, im Audit 2026 erneut den Klimapakt-Goldstatus zu erreichen.

3. Festlegung der Beträge der Beihilfe „Teuerungszulage“ für einkommensschwache Haushalte 2025

Der Gemeinderat legt die Beträge der kommunalen Teuerungszulage und des Energiebonus für das Jahr 2025 fest, basierend auf den vom Fonds national de solidarité gewährten Beträgen.

Die angewandten Prozentsätze sind:

- Einpersonenhaushalt: 35 % AVC;
- Zweipersonenhaushalt: 35 % AVC;
- Dreipersonenhaushalt: 40 % AVC;
- Vierpersonenhaushalt: 60 % AVC;
- Haushalt mit fünf Personen oder mehr: 60 % AVC;
- Energiebonus (Einpersonenhaushalt): 100 % des Betrags des Fonds national de solidarité.

Die Beihilfe ist im Falle falscher Angaben zurückzuzahlen.

4. Antrag auf Parzellierung / Aufteilung – Grundstück in Dillingen, 3, chemin des Sources, Parzelle Nr. 129/1277

Der Gemeinderat genehmigt mit 8 Stimmen dafür und 3 Stimmen dagegen den vom Büro MARIO BRIMMER am 12. September 2025 eingereichten Antrag auf Parzellierung eines Grundstücks in Dillingen, 3, chemin des Sources, Parzelle Nr. 129/1277.

Das Projekt sieht die Aufteilung in vier einzelne Parzellen vor und entspricht den Bestimmungen des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) sowie des besonderen Bebauungsplans „bestehendes Quartier“ (PAP QE).

5. Annahme des Rücktritts von Frau Zoé Wallendorf als Mitglied der Kommission für Medien und Kommunikation

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Frau Zoé Wallendorf aus ihrem Mandat als Mitglied der beratenden Kommission für Medien und Kommunikation der Gemeinde Beaufort, eingereicht per E-Mail vom 10. Oktober 2025 aus persönlichen Gründen, zur Kenntnis.

In nichtöffentlicher Sitzung:

6. Genehmigung einer individuellen Einstufungsentscheidung

7. Arbeitssitzung betreffend die Ausarbeitung des berechtigten Haushalts 2025 / Haushalts 2026

Punkt ohne Beschluss

Sitzungsende um 10:30 Uhr



WE CAN ALL SAVE A LIFE. EVERY SECOND COUNTS.

DOWNLOAD THE STAYING ALIVE LU APP.

If a cardiac arrest happens nearby:

1. Get alerted
2. Intervene
3. Save a life

Download the app

App Store

Google Play

CGDIS

Rapport du Conseil Communal

Séance du 16 décembre 2025

Présents : M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong échevins ;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy Dichter, Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, conseillers ; M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées : néant ;

Ordre du jour

En séance publique :

Administration générale

1. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026
2. Titres de recette 2025
3. a. – f. Prises d'acte de délibérations du conseil d'administration de l'Office social de Beaufort relatives à la démission du receveur et à la nomination de son successeur
3. g. Approbation du budget rectifié 2024 et du budget 2025 de l'Office Social Régional de Beaufort
4. Approbation du Plan d'Action Local (PAL) 2026 du CIGR Mëllerdall
5. Approbation d'un avant-projet détaillé relatif à la mise en conformité de deux arrêts de bus « Aispist » ainsi que d'un passage pour piétons sur la Grand-Rue à Beaufort - 4/624211000/25008 -4/624/221313/25008

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

6. Adoption du Projet d'Aménagement Particulier "nouveau quartier" (PAP NQ) - in der Haussett à Dillingen
7. Approbation d'une modification du Plan d'Aménagement Général (PAG) concernant plusieurs sites dans la commune de Beaufort [Dossier 05]
8. Adoption d'une modification du Plan d'Aménagement Particulier « quartier existant » (PAP QE) concernant plusieurs sites dans la commune de Beaufort [Dossier 05]

Commissions, syndicats et délégations

9. Acceptation de la démission de Monsieur Detlef Keller en tant que membre de la commission du vivre-ensemble interculturel suite à son départ de la commune

Associations

10. Approbation des subsides annuels ordinaires aux associations locales
11. a. – c. Approbation de divers subsides extraordinaires
12. Approbation des subsides et dons aux associations non-locales

À huis clos :

Gestion du personnel

13. Réduction de la période de service provisoire d'un fonctionnaire, Groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au bureau de la population.
14. Nomination définitive d'un fonctionnaire (fin du service provisoire), Groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au bureau de la population

Tous les points sont adoptés à l'unanimité, à l'exception des points 6 et 10.

Début de la séance à 9:00 heures

En séance publique

1. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2025 ainsi que le budget de l'exercice 2026. La présentation a mis en évidence un contexte financier marqué par un volume important de projets d'envergure, l'absence de dette communale et un boni substantiel reporté de l'exercice 2024, permettant de préserver une marge de manœuvre financière importante.

Le budget rectifié 2025 avait pour objectif principal d'éviter le recours à l'emprunt initialement prévu. Grâce aux liquidités disponibles et à une analyse approfondie des investissements extraordinaires, certaines dépenses ont été réduites ou replanifiées pour des projets reportés ou non encore engagés, tout en maintenant les projets prioritaires en cours. Cette démarche a permis de présenter un budget rectifié équilibré, sans endettement.

Évolution des projets d'envergure en cours

Le budget tient compte de l'avancement de plusieurs projets structurants notamment la poursuite du réaménagement de l'ancienne Distillerie, la construction d'un nouveau réservoir d'eau à Dillingen, ainsi que le développement du réseau de chaleur urbain au centre de Beaufort (îlot Dussier).

S'y ajoutent la réalisation de logements sociaux, notamment au 10, Montée du Château, la construction du centre d'accueil du syndicat intercommunal Natur- a Geoparkpark Mëllerdall, ainsi que la construction d'un hall de stockage pour copeaux de bois destiné à soutenir la filière énergétique locale.

Le budget intègre également l'évolution des infrastructures et réseaux du site « Kehmeschmoor », l'aménagement d'une piste cyclable reliant Beaufort à la route de Diekirch, à hauteur du Grundhof, en empruntant l'ancienne voie ferrée Josy, ainsi que des travaux de redressement de la RN10 dans la traversée de Dillingen, réalisés dans le cadre du projet des P&CH.

Nouveaux projets planifiés

Parallèlement, le budget 2026 intègre la planification de nouveaux projets structurants. La Maison Dussier est appelée à devenir la nouvelle maison communale. La création d'une Maison des Jeunes est également prévue afin de renforcer l'offre communale à destination de la jeunesse.

D'autres projets sont en phase de planification, dont l'extension de la Maison Relais, des aménagements dans les cimetières, des projets de parkings et d'arrêts de bus, ainsi que diverses mesures d'apaisement de la circulation et de mobilité douce.

Chiffres clés

Sur le plan financier, la commune dispose d'un boni reporté de l'exercice 2024 d'environ 9,9 millions d'euros, constituant une base financière solide.

Le budget rectifié 2025 présente un boni ordinaire d'environ 7 millions d'euros, traduisant une gestion équilibrée des recettes et des dépenses courantes et permettant de renforcer la capacité d'autofinancement de la commune.

Les liquidités disponibles, estimées à environ 10 millions d'euros, ont permis d'éviter le recours à l'emprunt initialement prévu dans le cadre du budget rectifié 2025.

Pour l'exercice 2026, le budget prévoit :

- un niveau d'investissement élevé, conforme aux orientations ministérielles ;
- un recours limité à l'emprunt, pouvant atteindre 10 millions d'euros, uniquement afin de garantir l'équilibre budgétaire ;
- une évolution maîtrisée des dépenses ordinaires, tenant compte notamment du renforcement ciblé du personnel communal et du fonctionnement des services essentiels.

Cette approche vise à assurer la pérennité financière de la commune, tout en permettant la réalisation progressive des projets d'envergure.

2. Titres de recette 2025

Le conseil communal approuve les titres de recettes de l'exercice 2025.

Ces titres concernent diverses recettes communales, notamment les dotations et participations publiques, les taxes et redevances (eau, canalisation, déchets), les loyers, les remboursements, les ventes ainsi que différentes recettes de services communaux.

Le montant total des titres de recettes arrêtés pour l'exercice 2025 s'élève à 2 418 794,32 €.

3. a.–f. Prises d'acte de délibérations du conseil d'administration de l'Office social de Beaufort relatives à la démission du receveur et à la nomination de son successeur

Le conseil communal prend acte des différentes délibérations du conseil d'administration de l'Office social régional de Beaufort relatives à la démission de la receveuse en fonction, aux mesures transitoires mises en place afin d'assurer la continuité de la gestion financière et à la nomination du nouveau receveur.

Ces décisions portent notamment sur la désignation de receveurs temporaires, la création de postes à tâche intellectuelle pour assurer les missions de receveur, la fixation des indemnités correspondantes ainsi que sur l'approbation de la nomination définitive de Monsieur Rafael Fernandes en tant que receveur de l'Office social régional de Beaufort, avec prise de fonctions à compter du 2 décembre 2025.

3. g. Approbation du budget rectifié 2024 et du budget 2025 de l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal approuve le budget rectifié de l'exercice 2025 ainsi que le budget de l'exercice 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort.

L'urgence a été déclarée à l'unanimité conformément à l'article 13 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

4. Approbation du Plan d'Action Local (PAL) 2026 du CIGR Möllerdall

Le conseil communal approuve le Plan d'Action Local (PAL) 2026 du CIGR Möllerdall pour la commune de Beaufort, y compris le budget prévisionnel 2026.

Ce plan définit les actions et projets mis en œuvre par le CIGR Möllerdall au bénéfice de la commune, notamment dans les domaines du service de proximité, de l'environnement et du projet Rentabike, et constitue la base du partenariat et de la participation financière communale pour l'exercice 2026.

5. Approbation d'un avant-projet détaillé relatif à la mise en conformité de deux arrêts de bus « Aispist » ainsi que d'un passage pour piétons sur la Grand-Rue à Beaufort - 4/624211000/25008 - 4/624/221313/25008

Le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé relatif à la mise en conformité de deux arrêts de bus « Aispist » ainsi qu'à l'aménagement et à la mise en conformité d'un passage pour piétons sur la Grand-Rue à Beaufort.

Le projet vise à améliorer la sécurité routière, l'accessibilité des personnes à mobilité réduite et la qualité des infrastructures de transport public. Une illustration se trouve sur la page 79.

6. Adoption du Projet d'Aménagement Particulier "nouveau quartier" (PAP NQ) - in der Hausselt à Dillingen

Le conseil communal adopte le Projet d'Aménagement Particulier « nouveau quartier » (PAP NQ) – in der Hausselt à Dillingen, présenté par le bureau Zeyen & Baumann, prévoyant la construction de deux maisons d'habitation unifamiliales jumelées sur la parcelle n°101/1522.

Le projet, situé en zone d'habitation 1 et soumis à un PAP « nouveau quartier », a été régulièrement publié. Aucun avis ni réclamation n'a été introduit pendant le délai légal. Le conseil communal adopte le PAP en y intégrant les adaptations demandées par la cellule d'évaluation, notamment en matière de stationnement, de volumes bâtis, de matériaux, de toitures, de contenu graphique et écrit, ainsi que de rapport justificatif.

La renonciation au paiement d'une indemnité compensatoire est également décidée, aucun travail d'intérêt propre et direct n'étant requis compte tenu de la taille du projet.

Le projet est adopté avec 10 voix pour et 1 voix contre.

7. & 8. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) et du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) – plusieurs sites [Dossier 05]

Le conseil communal approuve le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Beaufort ainsi que la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE), concernant plusieurs sites sur le territoire communal.

Les projets, élaborés par le bureau Zeyen+Baumann sàrl, comprennent la partie graphique, la partie écrite, l'étude préparatoire partielle ainsi que les fiches de présentation. La procédure légale a été respectée, incluant la publication

officielle, une réunion d'information avec la population et la consultation des instances compétentes. Aucune observation n'a été introduite durant le délai légal.

Les modifications sont adoptées en tenant compte des avis rendus par la commission d'aménagement et par la cellule d'évaluation, et visent à adapter de manière ciblée les dispositions d'aménagement applicables à différents sites de la commune.

9. Acceptation de la démission de Monsieur Detlef Keller en tant que membre de la commission du vivre-ensemble interculturel suite à son départ de la commune

Le conseil communal prend acte de la démission de Monsieur Detlef Keller de son mandat de membre de la commission consultative du vivre-ensemble interculturel de la commune de Beaufort, suite à son départ de la commune.

La qualité de résident constituant une condition essentielle pour l'exercice d'un mandat au sein d'une commission consultative communale, la démission est constatée en conséquence.

10. Approbation des subsides annuels ordinaires aux associations locales

Le conseil communal décide d'accorder les subsides annuels ordinaires aux associations locales pour l'exercice en cours, conformément au règlement communal du 1er avril 2025 relatif à l'attribution des subsides.

À titre exceptionnel et pour cette première année d'application du règlement, le conseil accepte de tenir compte des demandes introduites hors délai, sans modification immédiate du règlement, lequel restera pleinement applicable pour les exercices suivants.

Il est précisé que les demandes de subside du Syndicat d'Initiative et du Tourisme ainsi que de l'association Beeforter Senioren a.s.b.l. feront l'objet d'un point distinct lors d'une prochaine séance.

Les subsides sont accordés aux autres associations locales selon la liste et les montants arrêtés, pour un montant total de 59.875,00 €.

La décision est prise avec 10 voix pour et 1 abstention.

11. a.-c. Subsides extraordinaires à des associations locales

Le conseil communal statue sur plusieurs demandes de subsides extraordinaires introduites par des associations locales.

Un subside extraordinaire d'un montant de 500,00 € est accordé au Club Hippique Beaufort pour l'organisation de concours hippiques (saut d'obstacles et dressage) organisés en octobre 2025, ces manifestations contribuant à l'animation locale et à la promotion du sport équestre.

Concernant la demande du Ice Hockey Club Beaufort ASBL – Beaufort Knights relative à la prise en charge des abonnements à l'Icepark pour la saison sportive en cours, le conseil communal décide de ne pas accorder de subside extraordinaire, la demande ne relevant pas du cadre applicable aux subsides extraordinaires et au regard des subsides déjà octroyés au club.

Enfin, le conseil communal accorde à l'Amicale Pompjeeën Beefort a.s.b.l. un subside extraordinaire d'un montant de 1.500,00 €, correspondant à une participation partielle aux frais engagés pour l'acquisition de vêtements et de matériel d'identification, sur base des justificatifs fournis.

12. Approbation des subsides et dons aux associations non locales

Le conseil communal décide d'accorder des dons à plusieurs associations caritatives non locales, nationales et internationales.

Un don uniforme de 150,00 € par association est accordé.

Il est précisé que le don à l'Amicale Pompjeeën Uesweller est accordé en remerciement pour le prêt ponctuel d'une presse à pommes.

À huis clos

13. & 14. Nomination définitive de Madame Lis Brepson suite à l'accord de la réduction de sa période de service provisoire au 16 septembre 2025

Madame Lis Brepson est nommée définitivement en qualité de fonctionnaire communale, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, affectée au bureau de la population, suite à l'accord de la réduction de sa période de service provisoire, avec effet au 16 septembre 2025.

Fin de la séance à 11:00 heures

Publication des règlements communaux

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la commune de Beaufort informe ses citoyens des avis de publications et/ou des règlements communaux approuvés par le Conseil communal et, le cas échéant, par décision ministérielle et/ou par arrêté grand-ducal, comme suit :

- Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2026 (30 septembre 2025)
- Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2026 (30 septembre 2025)
- Fixation des montants des allocations de subventions de vie chère aux personnes à faible revenu pour 2025

(11 novembre 2025)

- Modification du prix du repas sur roues ainsi que du prix de livraison (30 septembre 2025)
- Lotissement/ morcellement d'un fonds sis à Dillingen, inscrit au cadastre de la commune de Beaufort, section A de Dillingen, au lieu-dit « chemin des sources », sous le numéro 129/1277, tel que présenté par le bureau MARIO BRIMMER de Heisdorf, en vue de la création de quatre parcelles distinctes

Les textes complets de ces règlements sont disponibles pour consultation à la maison communale de Beaufort, pendant les heures d'ouverture habituelles, ainsi que sur le site internet de la commune : beaufort.lu.

Bericht des Gemeinderats

Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 2025

Anwesend: M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong Schöffens;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga
Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Cindy
Dichter, Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, Räte ;
M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt: Keine.

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026
2. Einnahmetitel 2025
3. a.–f. Kenntnisnahmen von Beschlüssen des Verwaltungsrates des Sozialamtes Beaufort betreffend den Rücktritt des Rechnungsführers und die Ernennung seines Nachfolgers
3. g. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Regionalen Sozialamtes Beaufort
4. Genehmigung des lokalen Aktionsplans (PAL) 2026 des CIGR Möllerdall
5. Genehmigung eines detaillierten Vorprojekts zur Anpassung der zwei Bushaltestellen „Aispist“ sowie eines Fußgängerüberwegs in der Grand-Rue in Beaufort

Urbanismus

6. Annahme des Teilbebauungsplans „Neues Quartier“ (PAP NQ) – in der Hausselt in Dillingen
7. Genehmigung einer Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) betreffend mehrere Standorte in der Gemeinde Beaufort [Dossier 05]
8. Annahme einer Änderung des Teilbebauungsplans „bestehendes Quartier“ (PAP QE) betreffend mehrere Standorte in der Gemeinde Beaufort [Dossier 05]

Kommissionen, Syndikate und Delegationen

9. Kenntnisnahme des Rücktritts von Herrn Detlef Keller als Mitglied der Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Vereine

10. Genehmigung der ordentlichen jährlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine
11. a. – c. Genehmigung verschiedener außerordentlicher Zuschüsse
12. Genehmigung von Zuschüssen und Spenden an nicht lokale Vereinigungen

In nichtöffentlicher Sitzung:

Personal

13. Verkürzung des Vorbereitungsdienstes einer Beamtin, Besoldungsgruppe B1, Verwaltungsdienst, beim Einwohnermeldeamt
14. Endgültige Ernennung einer Beamtin (Beendigung des Vorbereitungsdienstes), Besoldungsgruppe B1, Verwaltungsdienst, beim Einwohnermeldeamt

Alle Punkte werden einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 6 und 10.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026

Der Gemeinderat hat den berichtigten Haushalt für das Jahr 2025 sowie den Haushalt für das Jahr 2026 einstimmig genehmigt. Die Präsentation verdeutlichte einen finanziellen Rahmen, der durch eine Vielzahl bedeutender Großprojekte, das Fehlen kommunaler Schulden sowie einen erheblichen Überschuss aus dem Haushaltsjahr 2024 geprägt ist und der Gemeinde einen wichtigen finanziellen Handlungsspielraum sichert.

Ziel des berichtigten Haushalts 2025 war es, auf die ursprünglich vorgesehene Kreditaufnahme zu verzichten. Dank der verfügbaren Liquiditäten und einer eingehenden Analyse der außerordentlichen Investitionen konnten bestimmte Ausgaben für verschobene oder noch nicht begonnene Projekte reduziert oder neu geplant werden, während die prioritären Vorhaben weitergeführt wurden. Dadurch konnte ein ausgeglichener berichtigter Haushalt ohne Neuverschuldung vorgelegt werden.

Fortschritt laufender Großprojekte

Der Haushalt berücksichtigt den Fortschritt mehrerer struktureller Projekte, insbesondere die Weiterführung der Arbeiten an der ehemaligen Distillerie, den Bau eines neuen Wasserreservoirs in Dillingen sowie den Ausbau des urbanen Wärmenetzes im Zentrum von Beaufort (Îlot Dussier).

Hinzu kommen die Realisierung von Sozialwohnungen, insbesondere in der Montée du Château Nr. 10, der Bau des Empfangszentrums des interkommunalen Syndikats Natur- und Geopark Möllerdall sowie der Bau einer Lagerhalle für Holzhackschnitzel zur Unterstützung der lokalen Energieversorgung.

Darüber hinaus umfasst der Haushalt die Weiterentwicklung der Infrastrukturen und Netze des Standorts „Kehmeschmoor“, den Ausbau eines Radwegs von Beaufort zur Route de Diekirch auf Höhe des Grundhofs in Richtung der ehemaligen Bahntrasse Josy sowie Umgestaltungsarbeiten an der Nationalstraße RN10 in der Ortsdurchfahrt von Dillingen, die im Rahmen des Projekts P&CH umgesetzt werden.

Neu geplante Projekte

Parallel dazu beinhaltet der Haushalt 2026 die Planung neuer bedeutender Projekte. Die Maison Dussier soll künftig als neues Gemeindehaus dienen. Zudem ist die Einrichtung eines Jugendhauses vorgesehen, um das kommunale Angebot für Jugendliche weiter zu stärken.

Weitere Projekte befinden sich in der Planungsphase, darunter die Erweiterung der Maison Relais, Maßnahmen auf den Friedhöfen, Parkraum- und Bushaltestellenprojekte sowie verschiedene Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung und Förderung der sanften Mobilität.

Kennzahlen

Finanziell verfügt die Gemeinde über einen aus dem Jahr 2024 übertragenen Überschuss von rund 9,9 Millionen Euro, der eine solide finanzielle Basis darstellt.

Der berichtigte Haushalt 2025 weist einen ordentlichen Überschuss von rund 7 Millionen Euro auf, was eine ausgewogene Entwicklung der laufenden Einnahmen und Ausgaben widerspiegelt und die Eigenfinanzierungskraft der Gemeinde stärkt.

Die verfügbaren Liquiditäten, die auf etwa 10 Millionen Euro geschätzt werden, ermöglichten es, im Rahmen des berichtigten Haushalts 2025 auf die ursprünglich vorgesehene Kreditaufnahme zu verzichten.

Für das Haushaltsjahr 2026 sieht der Haushalt vor:

- ein hohes Investitionsniveau im Einklang mit den ministeriellen Vorgaben;
- eine begrenzte Kreditaufnahme von bis zu 10 Millionen Euro, ausschließlich zur Sicherstellung des Haushaltsgleichgewichts;
- eine kontrollierte Entwicklung der laufenden Ausgaben, insbesondere unter Berücksichtigung der gezielten Verstärkung des Gemeindepersonals und des Betriebs der wesentlichen Dienste.

Dieser Ansatz dient der langfristigen finanziellen Nachhaltigkeit der Gemeinde, bei gleichzeitiger schrittweiser Umsetzung der geplanten Großprojekte.

2. Einnahmetitel 2025

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2025.

Diese betreffen verschiedene kommunale Einnahmen, insbesondere staatliche Zuwendungen und Beteiligungen, Steuern und Gebühren (Wasser, Abwasser, Abfall), Mieten, Rückerstattungen, Verkäufe sowie Einnahmen aus kommunalen Dienstleistungen.

Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2025 festgestellten Einnahmetitel beläuft sich auf 2.418.794,32 €.

3. a.–f. Kenntnisnahmen von Beschlüssen des Verwaltungsrates des Sozialamtes Beaufort betreffend den Rücktritt des Rechnungsführers und die Ernennung seines Nachfolgers

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von den verschiedenen Beschlüssen des Verwaltungsrates des regionalen Sozialamtes Beaufort im Zusammenhang mit dem Rücktritt der bisherigen Receveur, den Übergangsmaßnahmen zur Sicherstellung der finanziellen Verwaltung sowie der Ernennung des neuen Receveurs.

Die Beschlüsse betreffen insbesondere die Einsetzung von Übergangslösungen, die Schaffung befristeter und unbefristeter Stellen zur Wahrnehmung der Aufgaben des Receveurs, die Festlegung der entsprechenden Vergütungen sowie die endgültige Genehmigung der Ernennung von Herrn Rafael Fernandes zum Receveur des regionalen Sozialamtes Beaufort mit Amtsantritt am 2. Dezember 2025.

3. g. Genehmigung des berechtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Regionalen Sozialamtes Beaufort

Der Gemeinderat genehmigt mit 8 Stimmen dafür und 3 Stimmen dagegen den vom Büro MARIO BRIMMER am 12. September 2025 eingereichten Antrag auf Parzellierung eines Grundstücks in Dillingen, 3, chemin des Sources, Parzelle Nr. 129/1277.

Das Projekt sieht die Aufteilung in vier einzelne Parzellen vor und entspricht den Bestimmungen des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) sowie des besonderen Bebauungsplans „bestehendes Quartier“ (PAP QE).

4. Genehmigung des lokalen Aktionsplans (PAL) 2026 des CIGR Möllerdall

Der Gemeinderat genehmigt den berechtigten Haushalt für das Jahr 2025 sowie den Haushalt für das Jahr 2026 des Regionalen Sozialamtes Beaufort.

Die Dringlichkeit wurde einstimmig gemäß Artikel 13 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 festgestellt.

5. Genehmigung eines detaillierten Vorprojekts zur Anpassung der zwei Bushaltestellen „Aispist“ sowie eines Fußgängerüberwegs in der Grand-Rue in Beaufort

Der Gemeinderat genehmigt das detaillierte Vorprojekt zur Anpassung der zwei Bushaltestellen „Aispist“ sowie zur Gestaltung und normgerechten Ausführung eines Fußgängerüberwegs in der Grand-Rue in Beaufort.

Das Projekt dient der Verbesserung der Verkehrssicherheit, der Barrierefreiheit für Personen mit eingeschränkter Mobilität sowie der Qualität der öffentlichen Verkehrsinfrastruktur. Grafik auf Seite 79.

6. Annahme des Teilbebauungsplans „Neues Quartier“ (PAP NQ) – in der Hausselt in Dillingen

Der Gemeinderat nimmt den Teilbebauungsplan „Neues Quartier“ (PAP NQ) – in der Hausselt in Dillingen an. Das vom Büro Zeyen & Baumann ausgearbeitete Projekt sieht den Bau von zwei gekoppelten Einfamilienhäusern auf der Parzelle Nr. 101/1522 vor.

Das Projekt befindet sich in der Wohnzone 1 und unterliegt einem PAP „Neues Quartier“. Es wurde ordnungsgemäß veröffentlicht, ohne dass während der gesetzlichen Frist Einwände oder Stellungnahmen eingereicht wurden. Der Gemeinderat beschließt den PAP unter Berücksichtigung der von der Evaluierungszelle geforderten Anpassungen, insbesondere in Bezug auf Stellplätze, Bauvolumen, Materialien, Dachformen sowie die grafischen und textlichen Unterlagen und den Begründungsbericht.

Zudem wird auf die Zahlung einer Ausgleichsentschädigung verzichtet, da aufgrund der Größe des Projekts keine Arbeiten von unmittelbarem Eigeninteresse erforderlich sind.

Der Beschluss erfolgt mit 10 Stimmen dafür und 1 Stimme dagegen.

7. & 8. Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) und des Teilbebauungsplans „bestehendes Quartier“ (PAP QE) – mehrere Standorte [Dossier 05]

Der Gemeinderat genehmigt die punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Beaufort sowie die punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans „bestehendes Quartier“ (PAP QE), die mehrere Standorte im Gemeindegebiet betreffen.

Die von dem Planungsbüro Zeyen+Baumann sàrl ausgearbeiteten Projekte umfassen den grafischen und textlichen Teil, die vorbereitende Studie sowie die Präsentationsunterlagen. Das gesetzlich vorgeschriebene Verfahren wurde ordnungsgemäß durchgeführt, einschließlich der öffentlichen Bekanntmachung, einer Informationsveranstaltung für die Bevölkerung und der Einholung der zuständigen Stellungnahmen. Während der gesetzlichen Frist wurden keine Einwände erhoben.

Die Änderungen werden unter Berücksichtigung der Stellungnahmen der Planungskommission und der Evaluierungsstelle beschlossen und dienen einer gezielten Anpassung der städtebaulichen Regelungen für verschiedene Standorte der Gemeinde.

9. Kenntnisnahme des Rücktritts von Herrn Detlef Keller als Mitglied der Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Rücktritt von Herrn Detlef Keller aus seinem Mandat als Mitglied der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben der Gemeinde Beaufort, infolge seines Wegzugs aus der Gemeinde.

Da der Wohnsitz in der Gemeinde eine wesentliche Voraussetzung für die Ausübung eines Mandats in einer beratenden Gemeindekommission darstellt, wird der Rücktritt entsprechend festgestellt.

10. Genehmigung der ordentlichen jährlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine

Der Gemeinderat beschließt die Gewährung der ordentlichen jährlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine für das laufende Haushaltsjahr gemäß der Gemeindeverordnung vom 1. April 2025 über die Vergabe von Vereinszuschüssen.

Ausnahmsweise und im ersten Anwendungsjahr der Verordnung wird beschlossen, auch verspätet eingereichte Anträge zu berücksichtigen, ohne die geltende Regelung zu ändern, die für die kommenden Jahre weiterhin uneingeschränkt Anwendung findet.

Die Zuschussanträge des Syndicat d'Initiative et du Tourisme sowie des Vereins Beeforter Senioren a.s.b.l. werden in einer späteren Gemeinderatssitzung gesondert behandelt.

Die Zuschüsse an die übrigen lokalen Vereine werden gemäß der festgelegten Liste bewilligt, mit einem Gesamtbetrag von 59.875,00 €.

Der Beschluss erfolgt mit 10 Stimmen dafür und 1 Enthaltung.

11. a. – c. Außerordentliche Zuschüsse an lokale Vereine

Der Gemeinderat entscheidet über mehrere Anträge auf außerordentliche Zuschüsse von lokalen Vereinen.

Dem Club Hippique Beaufort wird ein außerordentlicher Zuschuss in Höhe von 500,00 € für die Organisation von Reitturnieren (Springen und Dressur) im Oktober 2025 gewährt, da diese Veranstaltungen zur lokalen Belebung und zur Förderung des Reitsports beitragen.

Der Antrag des Ice Hockey Club Beaufort ASBL – Beaufort Knights betreffend die Übernahme der Kosten für Abonnements im Icepark für die laufende Sportsaison wird abgelehnt, da es sich nicht um einen außerordentlichen Zuschuss im Sinne der geltenden Regelungen handelt und unter Berücksichtigung der bereits gewährten Zuschüsse.

Zudem bewilligt der Gemeinderat der Amicale Pompjeeën Beaufort a.s.b.l. einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.500,00 € als teilweise Beteiligung an den Kosten für die Anschaffung von Bekleidung und Identifikationsmaterial auf Grundlage der eingereichten Belege.

12. Genehmigung von Zuschüssen und Spenden an nicht lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt, mehreren nicht lokalen, nationalen und internationalen karitativen Vereinigungen finanzielle Spenden zu gewähren.

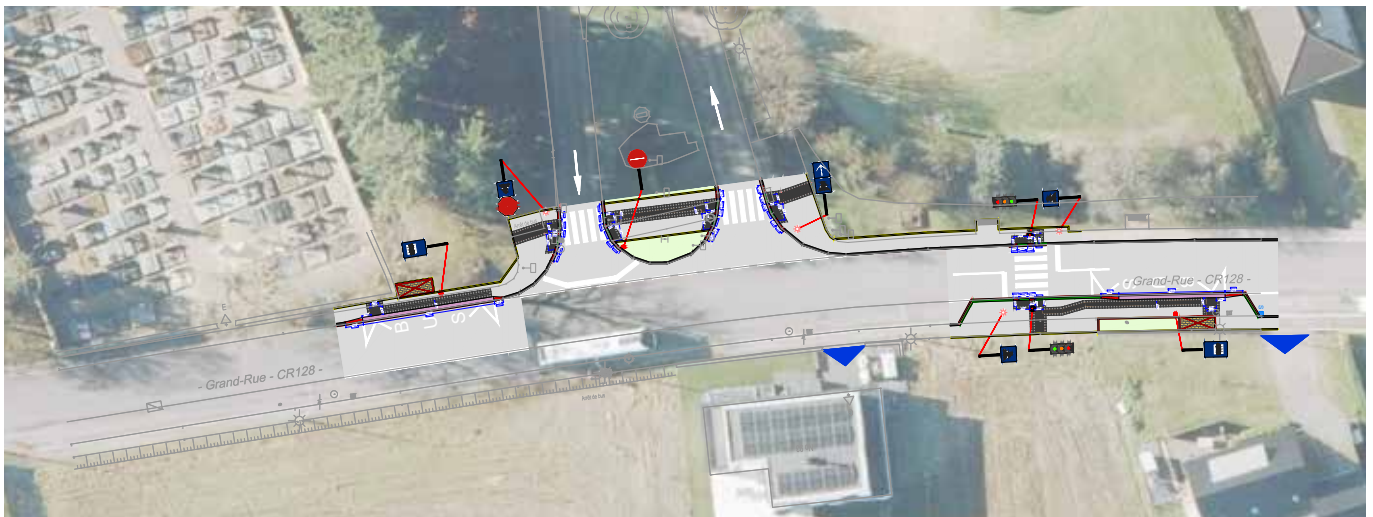
Es wird ein einheitlicher Spendenbetrag von 150,00 € pro Vereinigung bewilligt.

Die Spende an die Amicale Pompjeeën Uesweller erfolgt als Dank für die kurzfristige Ausleihe einer Apfelpresse.

In nichtöffentlicher Sitzung:**13. & 14. Endgültige Ernennung von Frau Lis Brepson nach Genehmigung der Verkürzung des Vorbereitungsdienstes zum 16. September 2025 Arbeitssitzung betreffend die Ausarbeitung des berechtigten Haushalts 2025 / Haushalts 2026**

Frau Lis Brepson wird nach Genehmigung der Verkürzung ihres Vorbereitungsdienstes mit Wirkung zum 16. September 2025 endgültig zur Gemeindebeamtin der Besoldungsgruppe B1, Verwaltungsdienst, beim Einwohnermeldeamt ernannt.

Sitzungsende um 11:00 Uhr



Der Gemeinderat genehmigt das detaillierte Vorprojekt zur Anpassung der zwei Bushaltestellen „Äispist“ sowie zur Gestaltung und normgerechten Ausführung eines Fußgängerüberwegs in der Grand-Rue in Beaufort.

Le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé relatif à la mise en conformité de deux arrêts de bus « Äispist » ainsi qu'à l'aménagement et à la mise en conformité d'un passage pour piétons sur la Grand-Rue à Beaufort.

(Grafik: Schroeder & Associés)

L'ABC

du tri des déchets au Luxembourg

Le tri des déchets est simple - et tu peux faire une différence !

En triant correctement nos déchets à la maison, nous favorisons le recyclage et la réutilisation de matériaux tels que le papier, le verre, le plastique, le métal et bien d'autres. Nous économisons ainsi de l'énergie, de l'eau et des matières premières et réduisons nos émissions de CO₂. Ta décision de trier correctement a un impact direct sur l'environnement.

Centres de ressources

Au Luxembourg, il existe environ 25 centres de ressources où l'on peut déposer toutes sortes de matériaux afin qu'ils soient recyclés. Des points de collecte supplémentaires existent dans la majorité des communes. Les heures d'ouverture et les matériaux acceptés peuvent être consultés sur les sites web respectifs ou directement auprès de ta commune.



Administration
de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg

Papier & carton

Le **papier** et le **carton** propre peut être facilement recyclé après la collecte, ce qui permet de créer de nouveaux produits. Le recyclage du papier économise du bois, de l'eau et de l'énergie et réduit les émissions de CO₂.

- ✓ Journaux, magazines, catalogues et livres
- ✓ Emballages en papier (p. ex. emballages pour produits alimentaires, boîtes en carton, sacs en papier)
- ✓ Cahiers et blocs-notes (sans film ni reliure à spirale)
- ✓ Papier d'écriture et d'impression
- ✓ Enveloppes en papier



- ✗ Papier très sale ou gras (p. ex. cartons à pizza imbibés de graisse)
- ✗ Emballages jetables avec revêtement plastique (p. ex. barquettes à salade, gobelets et assiettes en carton)
- ✗ Emballages multicouches (p. ex. sachets de café, de chips et de nourriture pour animaux)
- ✗ Cartons à boissons (p.ex. lait et jus de fruits)
- ✗ Serviettes en papier et lingettes humides
- ✗ Papier peint



Verre

Le verre est un **matériau 100% recyclable** qui peut être réutilisé à l'infini sans perte de qualité. Parfois, le verre usagé est séparé par couleur (vert, brun, blanc/transparent), car les différents types de verre nécessitent des processus de recyclage différents.



- ✓ **Bouteilles en verre** (vides et sans bouchon)
- ✓ **Récipients en verre** (vides et sans couvercle)
- ✓ **Bocaux en verre**

- ✗ **Fenêtres et miroirs**
- ✗ **Ampoules, lampes** et autres sources lumineuses
- ✗ **Porcelaine et céramique**
- ✗ **Borosilicate** (p. ex. Pyrex®)



Déchets organiques

Les **biodéchets** désignent tous les déchets organiques composés de matières végétales ou animales et qui sont donc **biodégradables**. Ces déchets peuvent être recyclés dans des processus de compostage ou de méthanisation afin de créer de précieux produits de compostage ou du biogaz.

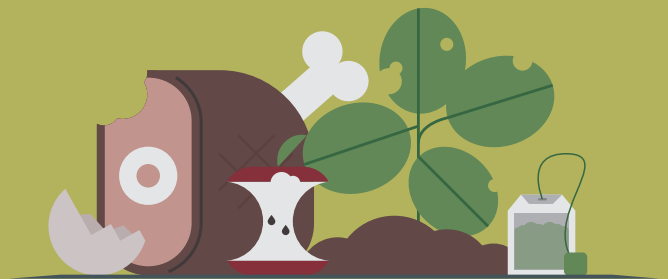
- ✓ **Déchets de cuisine** (p. ex. épluchures de pommes de terre et coquilles d'œufs)
- ✓ **Restes de repas crus et cuits** (y compris viande et poisson)
- ✓ **Restes de café et de thé**
- ✓ **Déchets de jardin, herbe, restes de plantes et fleurs**
- ✓ **Sacs en papier et papier journal** (uniquement comme sac poubelle pour les déchets organiques)



- ✗ **Graisses et huiles**
- ✗ **Cendres, charbon, balayures, sacs d'aspirateur et mégots de cigarettes**
- ✗ **Emballages plastiques** et autres plastiques biodégradables
- ✗ **Serviettes de table et mouchoirs en papier**
- ✗ **Litière pour chats et couches bébé**



Si l'on a un jardin, on peut aussi composter ses déchets biologiques directement chez soi !



Offaikalenner - Calendrier des déchets 2026

| JANUAR | | | | | | |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| FEBRUAR | | | | | | |
|---------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 2 | 3 | 4 | 5 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

| MÄRZ | | | | | | |
|------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

| ABRÉLL | | | | | | |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

| MEE | | | | | | |
|-----|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| JUNI | | | | | | |
|------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

| JULI | | | | | | |
|------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| AUGUST | | | | | | |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |

| SEPTEMBER | | | | | | |
|-----------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | 1 | 2 | 3 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

| OKTOBER | | | | | | |
|---------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| NOVEMBER | | | | | | |
|----------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

| DEZEMBER | | | | | | |
|----------|----|----|----|----|----|----|
| M | D | M | D | F | S | S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

Méindes
Lundis
Haushaltsabfälle
Déchets ménagers

Méindes
Lundis
Plastiksammlung
Emballages PMC

Dënschdes
Mardis
Biomüll
Déchets organiques

Mättwochs
Mercredis
Spermüll
(ohne Alteisen)
Déchets encombrants
(sans ferraille)

Donneschdes
Jeudi
Altpapier
Vieux papiers

Donneschdes
Jeudis
Hohglas
Verre creux

Donneschdes
Jeudis
Alteisen
Vieux métaux

Superdreckskescht
Sondermüll
Déchets toxiques



Poubellesbotz
Nettoyage
Brong / Brune
03.06 & 12.08
Gréng / Verte
04.09
Gro / Grise
15.09

Telefonslëscht

Administration communale de Beaufort

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 – 1

commune@beaufort.lu
www.beaufort.lu

Méindeg : 8.30 - 12.00
Dënschdeg : zou
Mëttwoch : 8.30 - 12.00
Donneschdeg : 8.30 - 12.00
Freideg : 8.30 - 12.00

14.00 - 16.30
14.00 - 16.30
13.00 - 19.00
zou
14.00 - 16.30

Sekretariat

commune@beaufort.lu

Christophe Bastos
Tel. 83 60 45 – 25

Tessy Pena
Tel. 83 60 45 – 26

Coordinateur sportif

Lena Hetto
Tel. 83 60 45 – 21

Kommunikatioun

communication@beaufort.lu

Jos. Nerancic
Tel. 83 60 45 – 30

Etat civil & indigénat

etatcivil@beaufort.lu

Mike Hertges
Tel. 83 60 45 – 23

Recette

recette@beaufort.lu

Sonja Fetler
Tel. 83 60 45 – 24
(dënschdesmëttes zou)

Populationsbüro

population@beaufort.lu

Lis Brepson
Tel. 83 60 45 – 20

Sandra Michels
Tel. 83 60 45 – 20

Eliane Seiwert
Tel. 83 60 45 – 20
(mëttwochs, donneschdes a freides)

Service technique

technique@beaufort.lu



Marc Rodesch
Tel. 83 60 45 – 29 / 621 73 74 75


Claire Picard
Tel. 83 60 45 – 27
(dënschdesmoies, mëttwochs
a freides)

Nick Drozda
Tel. 83 60 45 – 22

Pit Lourenco
Tel. 83 60 45 - 32

Urgences

Ambulance, pompiers et gardes  
Tel. 112

Police Lëtzebuerg 
Tel. 113

Electricité ⚡
Dépannage et urgence
(24h/24h – 7j/7):
Tel. 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau 💧
Dérangements sur le réseau de
distribution d'eau sur le territoire de la
commune de Beaufort:

Marc Rodesch
Responsable du service technique
Tel. 621 73 74 75

Offalkalenner - Calendrier des déchets



Graue Tonne / Poubelle grise

| | | |
|------------|------------|------------|
| 05.01.2026 | 16.02.2026 | 30.03.2026 |
| 19.01.2026 | 02.03.2026 | 13.04.2026 |
| 02.02.2026 | 16.03.2026 | 27.04.2026 |



Blaue Tonne / Poubelle bleue

| | |
|------------|------------|
| 03.01.2026 | 05.03.2026 |
| 05.02.2026 | 02.04.2026 |



Braune Tonne / Poubelle brune

| | |
|------------|------------|
| 13.01.2026 | 10.03.2026 |
| 27.01.2026 | 24.03.2026 |
| 10.02.2026 | 07.04.2026 |
| 24.02.2026 | 21.04.2026 |



Grüne Tonne / Poubelle verte

| | |
|------------|------------|
| 05.02.2026 | 30.04.2026 |
| 19.03.2026 | |



Valorlux-Sack / Sacs valorlux

| | | |
|------------|------------|------------|
| 05.01.2026 | 16.02.2026 | 30.03.2026 |
| 19.01.2026 | 02.03.2026 | 13.04.2026 |
| 02.02.2026 | 16.03.2026 | 27.04.2026 |

| | |
|---|------------|
| Alteisen / Vieux métaux : | 26.03.2026 |
| Superdréckskëscht / Déchets toxiques : | 17.04.2026 |
| Sperrmüll / Déchets encombrants : | 21.01.2026 |
| | 29.04.2026 |



Lued däi Bierger-Guide hei erof!

- FR** Télécharge ton guide du citoyen ici !
- DE** Lade deinen Bürgerleitfaden hier herunter!
- EN** Download your citizen's guide here!
- PT** Descarregue o seu guia do cidadão aqui!



Praktischer Begleiter für Befort (Beaufort)

B

De kompletten Agenda fannt Dir an der Beeforter App.

